



Distr.
GENERAL

A/51/619/Add.2
3 December 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия
Пункт 110b повестки дня

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ
АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД

Доклад Третьего комитета (Часть III)*

Докладчик: г-жа Виктория САНДРУ (Румыния)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 3-м пленарном заседании 20 сентября 1996 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный "Вопросы прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод", и передать его на рассмотрение Третьего комитета.
2. Документы, которые имелись в распоряжении Комитета в связи с этим пунктом, перечислены в документе A/51/619.
3. Комитет рассмотрел этот пункт вместе с подпунктами c, d и e на своих 38-52-м заседаниях 14, 15, 18-22, 25 и 26 ноября 1996 года и принял решения по этому пункту на своих 53-56-м заседаниях 26, 27 и 29 ноября. Отчет о ходе обсуждений в Комитете содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/51/SR.38-56).
4. На 38-м заседании 14 ноября Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека сделал вступительное заявление.

* Доклад Комитета по пункту 110 повестки дня будет опубликован в шести частях под условным обозначением A/51/619 и Add.1-5.

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

A. Проект резолюции A/C.3/51/L.36

5. На 47-м заседании 21 ноября представитель Кубы внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Уважение права на всеобщую свободу передвижения и чрезвычайная важность воссоединения семей" (A/C.3/51/L.36).

6. На своем 53-м заседании 26 ноября Комитет принял проект резолюции A/C.3/51/L.36 путем заносимого в отчет о заседании голосования 79 голосами против 3 при 75 воздержавшихся (см. пункт 65, проект резолюции I). Голоса распределились следующим образом¹:

Голосовали за: Алжир, Ангола, Армения, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Малави, Мали, Марокко, Мексика, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Ямайка.

Голосовали против: Канада, Соединенные Штаты Америки, Япония.

Воздержались: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Иордания, Ирландия, Испания, Италия, Казахстан, Кипр, Кыргызстан, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сент-Люсия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Узбекистан, Украина, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская

¹ Представитель Израиля впоследствии указал, что если бы он присутствовал, то голосовал бы против.

Республика, Швеция, Экваториальная Гвинея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка.

7. На том же заседании после принятия проекта резолюции заявления сделали представители Соединенных Штатов Америки, Чили, Венесуэлы, Мексики, Филиппин и Кубы (см. A/C.3/51/SR.53).

В. Проект резолюции A/C.3/51/L.39 и Rev.1

8. На 50-м заседании 25 ноября представитель Ирландии от имени Австралии, Австрии, Албании, Аргентины, Армении, Бельгии, Болгарии, Боливии, Боснии и Герцеговины, Венгрии, Венесуэлы, Гватемалы, Германии, Гондураса, Греции, Грузии, Дании, Доминиканской Республики, Израиля, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Кабо-Верде, Канады, Кипра, Колумбии, Коста-Рики, Кыргызстана, Латвии, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Мальты, Микронезии (Федеративные Штаты), Монако, Нидерландов, Никарагуа, Новой Зеландии, Норвегии, Панамы, Парагвая, Польши, Португалии, Румынии, Сальвадора, Самоа, Сан-Марино, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновых Островов, Филиппин, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Чили, Швеции, Эквадора и Эстонии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Укрепление Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека/Центра по правам человека" (A/C.3/51/L.39), который гласил:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь, в частности, на свои резолюции 48/141 от 20 декабря 1993 года и 50/187 от 22 декабря 1995 года и принимая во внимание все соответствующие резолюции Экономического и Социального Совета и Комиссии по правам человека, и в особенности резолюцию 1996/82 Комиссии от 24 апреля 1996 года,

подтверждая, что содействие всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод является одной из основных целей Организации Объединенных Наций, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, и одним из приоритетных видов деятельности Организации,

напоминая, что в Венской декларации и Программе действий Всемирная конференция по правам человека, состоявшаяся в Вене 14-25 июня 1993 года подчеркнула важность укрепления Центра по правам человека Секретариата,

принимая во внимание, что в Венской декларации и Программе действий Всемирная конференция по правам человека просила Генерального секретаря и Генеральную Ассамблею предпринять немедленные шаги по значительному увеличению ресурсов для программы в области прав человека за счет существующего и будущих регулярных бюджетов Организации Объединенных Наций и принять незамедлительные меры по изысканию более значительных внебюджетных ресурсов,

принимая во внимание также учреждение поста Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, а также мандат для этого поста, включая его координирующую роль и общее руководство деятельностью Центра, а также просьбу Генеральной Ассамблеи в резолюции 48/141 о предоставлении соответствующего персонала и ресурсов для обеспечения выполнения Верховным комиссаром своего мандата,

с озабоченностью отмечая, что отклик на эти просьбы не соответствует потребностям, в результате чего существует серьезная и сохраняющаяся несбалансированность между мандатами, которыми компетентные органы системы Организации Объединенных Наций в области прав человека наделили Верховного комиссара и Центр, и ресурсами, имеющимися для осуществления всех этих мандатов,

с признательностью принимая к сведению представленную Верховным комиссаром информацию о процессе структурной перестройки Центра по правам человека в целях повышения действенности и эффективности работы Центра и обеспечения того, чтобы все его мандаты могли быть выполнены,

считая, что этот процесс будет способствовать укреплению функциональной основы для комплексных и объединенных мероприятий Секретариата в области прав человека,

учитывая ситуации, в которых требуется оперативное принятие мер Верховным комиссаром для урегулирования острых кризисов в области прав человека,

подчеркивая, что, хотя дальнейшее улучшение функционирования и повышения эффективности деятельности Центра наряду с уделением пристального внимания надлежащим методам управления необходимы для того, чтобы Центр мог справляться со своей постоянно растущей рабочей нагрузкой, надлежащие методы управления должны подкрепляться дополнительными ресурсами, соизмеримыми с мандатами,

1. поддерживает и поощряет усилия Генерального секретаря по повышению роли и дальнейшему улучшению функционирования Центра по правам человека как составной части Секретариата Организации Объединенных Наций под общим руководством Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

2. подтверждает необходимость незамедлительного предоставления программе Организации Объединенных Наций в области прав человека из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций всех необходимых людских, финансовых, материальных и кадровых ресурсов, с тем чтобы дать ей возможность действенно, эффективно и оперативно осуществлять возложенные на нее мандаты;

3. просит Генерального секретаря предоставить дополнительные кадровые и финансовые ресурсы в рамках общих ресурсов регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, с тем чтобы повысить возможности Верховного комиссара и Центра эффективно выполнять свои мандаты и их способность осуществлять предусмотренную их мандатами оперативную деятельность и обеспечивать эффективную координацию усилий с другими соответствующими департаментами Секретариата, а также с другими органами, организациями и специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций, в том числе в материально-технических и административных вопросах, с должным учетом необходимости финансирования и осуществления мероприятий Организации Объединенных Наций, касающихся развития;

4. полностью поддерживает Генерального секретаря и Верховного комиссара в их усилиях по укреплению деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, в частности путем структурной перестройки Центра в целях повышения его действенности и эффективности;

5. призывает к расширению сотрудничества и координации в работе над вопросами прав человека, осуществляемой действующим в рамках своего мандата Верховным комиссаром и другими департаментами и управлениями Секретариата Организации Объединенных Наций;

6. просит Административный комитет по координации обеспечить возможность полного участия Управления Верховного комиссара по правам человека/Центра по правам человека в работе всех механизмов, связанных с последующей деятельностью по итогам основных конференций Организации Объединенных Наций, в частности в рамках созданных для этой цели межучрежденческих целевых групп, и настоятельно призывает Верховного комиссара принять активное участие в этой работе;

7. просит Верховного комиссара регулярно информировать все государства о вестущем процессе перестройки Центра, в частности посредством неофициальных открытых брифингов;

8. призывает Верховного комиссара в рамках его мандата, изложенного в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи, продолжать изыскивать эффективные способы оперативного реагирования на кризисы в области прав человека и продолжать представлять доклады о своей деятельности в этой связи компетентным органам Организации Объединенных Наций в области прав человека и просит Генерального секретаря в этом контексте поддержать мероприятия, предложенные Верховным комиссаром;

9. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят второй сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Вопросы прав человека".

9. На своем 52-м заседании 22 ноября Комитет имел в своем распоряжении заявление о последствиях этого проекта резолюции для бюджета по программам, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи (A/C.3/51/L.51).

10. На своем 56-м заседании 29 ноября Комитет имел в своем распоряжении пересмотренный проект резолюции, озаглавленный "Укрепление Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека/Центра по правам человека" (A/C.3/51/L.39/Rev.1), представленный авторами проекта резолюции A/C.3/51/L.39 и Бразилией, Республикой Корея, Уругваем и Южной Африкой. Впоследствии к числу авторов этого проекта резолюции присоединились Андорра, бывшая югославская Республика Македония, Маршалловы Острова, Перу, Республика Молдова, Соединенные Штаты Америки, Украина и Япония.

11. На том же заседании представитель Ирландии внес в этот проект резолюции устные изменения, заменив пункты 6 и 7 постановляющей части, гласившие:

"6. просит Административный комитет по координации обеспечить возможность полного участия Управления Верховного комиссара по правам человека/Центра по правам человека в работе всех механизмов, связанных с последующей деятельностью по итогам основных конференций Организации Объединенных Наций, в частности в рамках созданных для этой цели межучрежденческих целевых групп, и настоятельно призывает Верховного комиссара принять активное участие в этой работе;

7. просит Верховного комиссара регулярно информировать все государства о вестущем процессе перестройки Центра, в частности посредством неофициальных открытых брифингов",

следующим текстом:

"6. подчеркивает необходимость полного участия Управления Верховного комиссара по правам человека/Центра по правам человека в работе всех механизмов, связанных с последующей деятельностью по итогам основных конференций Организации Объединенных Наций, в частности в рамках созданных для этой цели межучрежденческих целевых групп;

7. просит Верховного комиссара продолжать на регулярной основе представлять информацию и обмениваться мнениями со всеми государствами об идущем процессе перестройки Центра, в частности посредством неофициальных открытых брифингов".

12. На том же заседании Комитет был информирован о том, что пересмотренный проект резолюции с внесенными в него устными изменениями не имеет последствий для бюджета по программам.

13. На том же заседании заявления сделали представители Замбии, Никарагуа, Филиппин и Коста-Рики (см. A/C.3/51/SR.56).

14. На том же самом заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/51/L.39/Rev.1 с внесенными в него устными изменениями без голосования (см. пункт 65, проект резолюции II).

15. После принятия этого проекта резолюции с заявлением выступил представитель Российской Федерации (см. A/C.3/51/SR.56).

C. Проект резолюции A/C.3/51/L.45

16. На 50-м заседании 25 ноября представитель Австрии от имени Австралии, Австрии, Аргентины, Армении, Афганистана, Бангладеш, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Габона, Гватемалы, Гондураса, Греции, Грузии, Дании, Израйля, Исландии, Италии, Кабо-Верде, Канады, Кипра, Коста-Рики, Латвии, Литвы, Лихтенштейна, Мальты, Норвегии, Польши, Португалии, Республики Корея, Румынии, Сальвадора, Словакии, Словении, Соломоновых Островов, Украины, Хорватии, Чешской Республики, Чили, Швеции и Эфиопии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Эффективное содействие осуществлению Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам" (A/C.3/51/L.45). Впоследствии к числу авторов этого проекта резолюции присоединились Албания, Беларусь, Бурунди, Маршалловы Острова, Сан-Марино, Соединенные Штаты Америки, Фиджи и Финляндия.

17. На своем 53-м заседании 26 ноября Комитет принял проект резолюции A/C.3/51/L.45 без голосования (см. пункт 65, проект резолюции III).

D. Проект резолюции A/C.3/51/L.46

18. На 50-м заседании 25 ноября представитель Финляндии от имени Австралии, Австрии, Албании, Аргентины, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Германии, Греции, Грузии, Дании, Израйля, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Канады, Кипра, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара,

Латвии, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Маврикия, Мадагаскара, Мальты, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Польши, Португалии, Республики Корея, Республики Молдова, Руанды, Румынии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Чили, Швеции и Южной Африки внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Внесудебные, суммарные или произвольные казни" (A/C.3/51/L.46). Впоследствии к числу авторов этого проекта резолюции присоединились Андорра, Бенин, бывшая югославская Республика Македония, Сан-Марино, Сенегал и Словакия.

19. На 53-м заседании 26 ноября представитель Финляндии внес в этот проект резолюции следующие устные изменения:

а) в пункте 3 постановляющей части текста на английском языке слова "alleged extrajudicial, arbitrary or summary executions" были заменены словами "suspected cases of extrajudicial, arbitrary or summary executions" (к русскому тексту не относится);

б) пункт 8 постановляющей части был переставлен и стал пунктом 4 постановляющей части, и нумерация последующих пунктов была соответствующим образом изменена.

20. На том же заседании секретарь Комитета сделал заявление (см. A/C.3/51/SR.53).

21. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/51/L.46 с внесенными в него устными изменениями без голосования (см. пункт 65, проект резолюции IV).

Е. Проект резолюции A/C.3/51/L.47

22. На 50-м заседании 25 ноября представитель Ирландии от имени Австрии, Албании, Андорры, Аргентины, Армении, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Гватемалы, Германии, Гондураса, Греции, Грузии, Дании, Израиля, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Канады, Кипра, Коста-Рики, Латвии, Люксембурга, Маршалловых Островов, Микронезии (Федеративные Штаты), Нидерландов, Новой Зеландии, Перу, Польши, Португалии, Румынии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновых Островов, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швеции и Южной Африки внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости" (A/C.3/51/L.47). Впоследствии к числу авторов этого проекта резолюции присоединились Австралия, Босния и Герцеговина, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Индия, Лихтенштейн, Мальта, Норвегия, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Республика Молдова, Сан-Марино, Соединенные Штаты Америки, Украина и Фиджи.

23. На 53-м заседании 26 ноября представитель Ирландии внес в этот проект резолюции устные изменения, заменив слова "религиозного экстремизма" в восьмом пункте преамбулы и в пункте 4 постановляющей части словами "религиозной нетерпимости".

24. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/51/L.47 с внесенными в него устными изменениями без голосования (см. пункт 65, проект резолюции V).

Ф. Проект резолюции A/C.3/51/L.48 и Rev.1

25. На 50-м заседании 25 ноября представитель Франции от имени Австралии, Австрии, Анголы, Андорры, Аргентины, Бельгии, Болгарии, Боснии и Герцеговины, Венгрии, Гаити, Гвинеи, Германии, Греции, Дании, Израиля, Ирландии, Исландии, Испании, Италии,

Камбоджи, Канады, Кипра, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Кубы, Латвии, Лихтенштейна, Люксембурга, Мальты, Монако, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Польши, Португалии, Республики Молдова, Румынии, Сан-Марино, Сенегала, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Того, Финляндии, Франции, Центральноафриканской Республики, Чешской Республики, Чили, Швеции, Эстонии и Южной Африки внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях" (A/C.3/51/L.48), который гласил:

"Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами, изложенными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, международных пактах о правах человека и других соответствующих международных документах, касающихся прав человека,

ссылаясь на свою резолюцию 33/173 от 20 декабря 1978 года, касающуюся вопроса о пропавших без вести лицах, и на свои резолюции 46/125 от 17 декабря 1991 года, 47/132 от 18 декабря 1992 года и 49/193 от 23 декабря 1994 года по вопросу о насильственных или недобровольных исчезновениях,

ссылаясь также на свою резолюцию 47/133 от 18 декабря 1992 года, в которой она провозгласила Декларацию о защите всех лиц от насильственных исчезновений как свод принципов для всех государств,

с тревогой отмечая, что, согласно Рабочей группе по насильственным или недобровольным исчезновениям, практика отдельных государств может идти вразрез с положениями Декларации,

будучи глубоко обеспокоена, в частности, увеличением числа насильственных исчезновений в различных районах мира и огромным числом сообщений о преследованиях, грубом обращении и запугивании, которым подвергаются свидетели исчезновений или родственники пропавших без вести лиц,

будучи убеждена в необходимости дальнейших усилий по обеспечению широкого ознакомления с Декларацией о защите всех лиц от насильственных исчезновений и ее уважения и в этой связи принимая к сведению доклад Генерального секретаря²,

учитывая резолюцию 1996/30 Комиссии по правам человека от 19 апреля 1996 года,

1. подтверждает, что любой акт насильственного исчезновения является оскорблением человеческого достоинства и грубым и вопиющим нарушением прав человека и основных свобод, провозглашенных во Всеобщей декларации прав человека и подтвержденных и развитых в других соответствующих международных документах, а также нарушением норм международного права;

2. вновь предлагает всем правительствам принять соответствующие законодательные или иные меры для предупреждения и пресечения практики насильственных исчезновений в соответствии с Декларацией о защите всех лиц от насильственных исчезновений и с этой целью предпринять действия на национальном и региональном уровнях и в сотрудничестве с

² A/51/561.

Организацией Объединенных Наций, при необходимости оказывая при этом техническую помощь;

3. просит правительства принять меры в целях обеспечения защиты прав человека в случаях введения чрезвычайного положения, в частности в том, что касается предотвращения насильственных исчезновений;

4. напоминает правительствам о необходимости обеспечения того, чтобы их компетентные органы при всех обстоятельствах проводили безотлагательные и беспристрастные расследования всякий раз, когда имеются основания полагать, что на территории, находящейся под их юрисдикцией, имело место насильственное исчезновение, и чтобы в случае подтверждения фактов виновные подвергались судебному преследованию;

5. вновь настоятельно призывает соответствующие правительства принять меры для защиты семей пропавших без вести от любых видов запугивания или грубого обращения, которым они могут подвергаться;

6. призывает государства представить, как некоторые из них уже сделали это, конкретную информацию о принятых мерах по осуществлению Декларации, а также о встретившихся препятствиях;

7. просит все государства рассмотреть возможность распространения текста Декларации на их соответствующих национальных языках и содействовать ее распространению на национальных и местных языках;

8. отмечает деятельность неправительственных организаций по содействию осуществлению Декларации и призывает их продолжать способствовать ее распространению и вносить свой вклад в работу Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств;

9. выражает признательность Рабочей группе по насильственным или недобровольным исчезновениям за выполненную ею работу гуманитарного характера;

10. предлагает Рабочей группе выявить препятствия на пути осуществления положений Декларации, рекомендовать средства их преодоления и продолжать, в этой связи, диалог с правительствами и соответствующими межправительственными и неправительственными организациями;

11. предлагает также Рабочей группе продолжить изучение вопроса о безнаказанности в тесном сотрудничестве с докладчиком, назначенным Подкомиссией, и с учетом соответствующих положений Декларации;

12. просит Рабочую группу обратить особое внимание на случаи, когда речь идет об исчезновении детей и о детях исчезнувших лиц, и тесно сотрудничать с соответствующими правительствами в поиске и выявлении этих детей;

13. призывает соответствующие правительства, в частности те, которые еще не ответили на сообщения, направленные им Рабочей группой, оказывать ей полное содействие и, в частности, оперативно отвечать на направляемые им Рабочей группой запросы о предоставлении информации, с тем чтобы она могла, используя конфиденциальные методы работы, выполнять свою сугубо гуманитарную роль;

14. призывает соответствующие правительства серьезно рассмотреть вопрос о направлении Рабочей группе предложения посетить их страны, с тем чтобы она могла еще более эффективно выполнять свой мандат;

15. выражает глубокую признательность многим правительствам, которые сотрудничали с Рабочей группой и отвечали на ее запросы о предоставлении информации, а также правительствам, предложившим Рабочей группе посетить их страны, и просит их уделить надлежащее внимание ее рекомендациям, а также информировать Рабочую группу о любых мерах, принятых во исполнение ее рекомендаций;

16. просит Комиссию по правам человека продолжить изучение этого вопроса на приоритетной основе и принять все меры, которые она сочтет необходимыми, для выполнения поставленной перед Рабочей группой задачи и обеспечения контроля за осуществлением ее рекомендаций в ходе рассмотрения доклада, который Рабочая группа должна представить Комиссии на ее пятьдесят третьей сессии;

17. вновь просит Генерального секретаря продолжать предоставлять Рабочей группе все средства, необходимые ей для выполнения ее задачи, в частности для организации миссий и принятия последующих мер;

18. просит Генерального секретаря информировать ее о мерах, принимаемых им в целях обеспечения широкого распространения и пропаганды Декларации;

19. просит также Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят третьей сессии доклад о принятых мерах по осуществлению настоящей резолюции;

20. постановляет рассмотреть на своей пятьдесят третьей сессии вопрос о насильственных исчезновениях, и в частности об осуществлении Декларации, в рамках подпункта, озаглавленного "Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод".

26. На 53-м заседании 26 ноября на рассмотрении Комитета находился пересмотренный проект резолюции, озаглавленный "Вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях" (A/C.3/51/L.48/Rev.1), представленный авторами проекта резолюции A/C.3/51/L.48 и Албанией, Бенином, бывшей югославской Республикой Македонией, Маврикием и Пакистаном.

27. На том же заседании Комитет принял пересмотренный проект резолюции A/C.3/51/L.48/Rev.1 без голосования (см. пункт 65, проект резолюции VI).

G. Проект резолюции A/C.3/51/L.50

28. На 50-м заседании 25 ноября представитель Турции от имени Азербайджана, Албании, Афганистана, Бангладеш, Болгарии, Боливии, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македонии, Венесуэлы, Гайаны, Гватемалы, Гондураса, Грузии, Доминиканской Республики, Израиля, Индии, Колумбии, Коста-Рики, Кыргызстана, Маврикия, Мадагаскара, Малайзии, Марокко, Мозамбика, Панамы, Перу, Польши, Республики Корея, Российской Федерации, Руанды, Румынии, Сальвадора, Самоа, Словении, Туниса, Турции, Украины, Уругвая, Фиджи, Филиппин и Эквадора внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Последующая деятельность в связи с Годом Организации Объединенных Наций, посвященным терпимости" (A/C.3/51/L.50). Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Бурунди, Гвинея-Биссау, Казахстан, Монголия, Нигер и Папуа-Новая Гвинея.

29. На своем 53-м заседании 26 ноября Комитет принял проект резолюции A/C.3/51/L.56 без голосования (см. пункт 65, проект резолюции VII).

30. После принятия проекта резолюции с заявлением выступил представитель Сирийской Арабской Республики (см. A/C.3/51/SR.53).

Н. Проект резолюции A/C.3/51/L.52

31. На 50-м заседании 25 ноября представитель Бразилии от имени Австралии, Австрии, Анголы, Аргентины, Бельгии, Болгарии, Боливии, Ботсваны, Бразилии, бывшей югославской Республики Македонии, Венесуэлы, Гаити, Гватемалы, Гвинеи-Бисау, Германии, Гондураса, Греции, Доминиканской Республики, Израиля, Индии, Испании, Италии, Кабо-Верде, Канады, Кении, Колумбии, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Лесото, Мадагаскара, Монако, Монголии, Намибии, Никарагуа, Норвегии, Панамы, Парагвая, Перу, Польши, Португалии, Республики Корея, Республики Молдова, Румынии, Сальвадора, Самоа, Соединенных Штатов Америки, Украины, Уругвая, Франции, Чешской Республики, Чили, Эквадора и Южной Африки внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Укрепление законности" (A/C.3/51/L.52). Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Босния и Герцеговина, Конго, Мали, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Сан-Марино, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Фиджи и Эфиопия.

32. На своем 53-м заседании 26 ноября Комитет принял проект резолюции A/C.3/51/L.52 без голосования (см. пункт 65, проект резолюции VIII).

И. Проект резолюции A/C.3/51/L.54

33. На 51-м заседании 25 ноября представитель Перу от имени Австралии, Аргентины, Бангладеш, Бельгии, Боливии, Бразилии, Венесуэлы, Гватемалы, Гвинеи-Бисау, Гондураса, Дании, Доминиканской Республики, Израиля, Индии, Испании, Колумбии, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Кубы, Малайзии, Марокко, Мексики, Монголии, Нидерландов, Никарагуа, Панамы, Парагвая, Перу, Сальвадора, Турции, Уругвая, Филиппин, Франции, Чили и Эквадора внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Вопросы прав человека и крайняя нищета" (A/C.3/51/L.54). Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Бенин, Бурунди, Бутан, Гвинея, Индонезия, Италия, Мадагаскар, Нигер, Руанда и Фиджи.

34. На 53-м заседании 26 ноября Комитет принял проект резолюции A/C.3/51/L.54 без голосования (см. пункт 65, проект резолюции IX).

J. Проект резолюции A/C.3/51/L.56

35. На 52-м заседании 26 ноября представитель Австралии от имени Австралии, Австрии, Андорры, Бельгии, Гондураса, Греции, Израиля, Ирландии, Испании, Италии, Канады, Монако, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Франции, Швеции и Японии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Положение в области прав человека в Камбодже" (A/C.3/51/L.56). Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Дания, Германия, Исландия, Коста-Рика, Люксембург, Польша, Португалия и Таиланд.

36. На своем 54-м заседании 27 ноября Комитет принял проект резолюции A/C.3/51/L.56 без голосования (см. пункт 65, проект резолюции X).

К. Проект резолюции A/C.3/51/L.57

37. На 51-м заседании 25 ноября представитель Колумбии от имени государств-членов, являющихся членами Движения неприсоединившихся стран, и Австрии, Аргентины, Армении, Бразилии, Доминиканской Республики, Китая, Колумбии, Коста-Рики, Мексики, Сальвадора, Турции, Уругвая, Франции и Хорватии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Право на развитие" (А/С.3/51/L.57). Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Маршалловы Острова, Португалия и Фиджи.

38. На своем 53-м заседании 26 ноября Комитет принял проект резолюции А/С.3/51/L.57 без голосования (см. пункт 65, проект резолюции XI).

L. Проект резолюции А/С.3/51/L.58

39. На 51-м заседании 25 ноября представитель Колумбии от имени государств-членов, являющихся членами Движения неприсоединившихся стран, и Китая внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Укрепление международного сотрудничества в области прав человека" (А/С.3/51/L.58).

40. На 53-м заседании 26 ноября представитель Колумбии внес устное изменение в проект резолюции, заменив пункт 2 постановляющей части, гласивший

"2. просит Председателя Комиссии по правам человека при выполнении возложенных на него функций держать в поле зрения этот вопрос, с тем чтобы обеспечить успешное осуществление этой инициативы, желательно к началу пятидесят третьей сессии Комиссии по правам человека",

следующим текстом:

"2. просит Комиссию по правам человека держать в поле зрения этот вопрос, с тем чтобы обеспечить успешное завершение этой инициативы, желательно к началу пятидесят третьей сессии Комиссии".

41. На том же заседании с заявлениями выступили представители Ирландии (от имени Европейского союза), Соединенных Штатов Америки, Венгрии, Российской Федерации, Украины и Коста-Рики (см. А/С.3/51/SR.53).

42. На том же заседании Комитет принял проект резолюции А/С.3/51/L.58 с внесенным в него устным изменением путем заносимого в отчет о заседании голосования 94 голосами против 39 при 15 воздержавшихся (см. пункт 65, проект резолюции XII). Результаты голосования были следующими:

Голосовали за: Алжир, Ангола, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик,

Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Руанда, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Узбекистан, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали
против:

Австралия, Австрия, Андорра, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Япония.

Воздержались:

Азербайджан, Аргентина, Армения, Беларусь, Бенин, Босния и Герцеговина, Грузия, Казахстан, Кипр, Панама, Парагвай, Российская Федерация, Сальвадор, Уругвай, Фиджи.

43. После принятия проекта резолюции с заявлениями выступили представители Нидерландов и Уругвая (см. A/C.3/51/SR.53).

М. Проект резолюции A/C.3/51/L.60

44. На 52-м заседании 26 ноября представитель Сальвадора от имени Анголы, Аргентины, Афганистана, Барбадоса, Боливии, Бразилии, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшей югославской Республики Македонии, Венесуэлы, Гаити, Ганы, Гватемалы, Гвинеи, Гвинеи-Бисау, Гондураса, Грузии, Доминиканской Республики, Израиля, Иордании, Ирландии, Испании, Кабо-Верде, Камбоджи, Камеруна, Катара, Кении, Колумбии, Конго, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Кубы, Кыргызстана, Маврикия, Мавритании, Мальты, Марокко, Маршалловых Островов, Микронезии (Федеративных Штатов), Мозамбика, Монако, Намибии, Нигера, Никарагуа, Пакистана, Панамы, Парагвая, Перу, Польши, Португалии, Республики Корея, Республики Молдова, Российской Федерации, Сальвадора, Самоа, Сенегала, Словении, Суринама, Сьерра-Леоне, Того, Туниса, Турции, Уругвая, Филиппин, Франции, Хорватии, Чили, Эквадора, Экваториальной Гвинеи, Эфиопии и Южной Африки внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Культура мира" (A/C.3/51/L.60). Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Гайана, Мали, Судан и Фиджи.

45. На своем 54-м заседании 27 ноября Комитет принял проект резолюции A/C.3/51/L.60 без голосования (см. пункт 65, проект резолюции XIII).

46. После принятия проекта резолюции с заявлениями выступили представители Филиппин, Сенегала, Бангладеш, Коста-Рики, Перу, Марокко и Гватемалы (см. A/C.3/51/SR.54).

Н. Проект резолюции A/C.3/51/L.62

47. На 52-м заседании 26 ноября представитель Бельгии от имени Австралии, Австрии, Аргентины, Армении, Беларуси, Бельгии, Бразилии, Венгрии, Венесуэлы, Гватемалы, Германии, Греции, Израиля, Италии, Канады, Коста-Рики, Литвы, Мальты, Португалии, Республики Корея, Румынии, Словении, Того, Украины, Филиппин, Чешской Республики и Японии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Региональные мероприятия по поощрению и защите прав человека" (А/С.3/51/L.62). Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Бенин, бывшая югославская Республика Македония, Новая Зеландия и Польша.

48. На 54-м заседании 27 ноября представитель Бельгии в устном порядке внес изменение в пункт 3 постановляющей части проекта резолюции, заменив слова "предложить государствам, которые еще не сделали этого, представить основным международным органам по правам человека ратификационные грамоты или документы о присоединении и правопреемстве" словами "выявить препятствия на пути ратификации основных международных договоров по правам человека и стратегии их преодоления".

49. На том же заседании Комитет принял проект резолюции А/С.3/51/L.62 с внесенными в него устными исправлениями и изменениями без голосования (см. пункт 65, проект резолюции XIV).

О. Проект резолюции А/С.3/51/L.65

50. На 52-м заседании 26 ноября представитель Исламской Республики Иран от имени Афганистана, Ирака, Ирана (Исламской Республики), Китая, Корейской Народно-Демократической Республики, Кубы, Ливийской Арабской Джамахирии и Судана внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Права человека и односторонние принудительные меры" (А/С.3/51/L.65).

51. Внося на рассмотрение указанный проект резолюции, представитель Исламской Республики Иран внес устные изменения в пункт 2 постановляющей части, заменив слова "в частности" перед словами "детей, женщин и стариков" словом "особенно".

52. На 54-м заседании 27 ноября представитель Исламской Республики Иран внес следующие дополнительные устные изменения в проект резолюции:

а) в седьмом пункте преамбулы и в пункте 1 постановляющей части было опущено слово "негативными" перед словами "экстерриториальными последствиями";

б) в пункте 2 постановляющей части слова "отвергает принудительные экстерриториальные меры как средство политического и экономического давления" были заменены словами "отвергает односторонние принудительные меры со всеми вытекающими из них экстерриториальными последствиями как средство политического или экономического давления".

53. На том же заседании с заявлениями выступили представители Исламской Республики Иран, Ирландии (от имени Европейского союза), Албании и Соединенных Штатов Америки (см. А/С.3/51/SR.54).

54. На том же самом заседании в результате заносимого в отчет о заседании голосования Комитет принял проект резолюции А/С.3/51/L.65 с внесенными в него дополнительными устными изменениями 54 голосами против 44 при 49 воздержавшихся (см. пункт 65, проект резолюции XV). Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Алжир, Афганистан, Бангладеш, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Доминиканская Республика, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Йемен, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Малайзия, Марокко, Мексика, Монголия, Мьянма, Непал, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Тунис, Уганда, Уругвай, Чили, Эквадор.

Голосовали
против:

Австралия, Австрия, Андорра, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маршалловы Острова, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Узбекистан, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Япония.

Воздержались:

Азербайджан, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Гватемала, Гондурас, Грузия, Замбия, Иордания, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Кения, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Лесото, Маврикий, Малави, Мальта, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Намибия, Никарагуа, Панама, Сальвадор, Самоа, Свазиленд, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Украина, Фиджи, Филиппины, Шри-Ланка, Эстония, Южная Африка, Ямайка.

55. После принятия проекта резолюции с заявлениями выступили представители Филиппин и Уругвая (см. A/C.3/51/SR.54).

Р. Проект резолюции A/C.3/51/L.70 и Rev.1

56. На 53-м заседании 26 ноября представитель Намибии от имени Австралии, Австрии, Андорры, Бенина, Боснии и Герцеговины, Ботсваны, Буркина-Фасо, бывшей югославской Республики Македонии, Венесуэлы, Гватемалы, Гвинеи-Бисау, Доминиканской Республики, Замбии, Зимбабве, Италии, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Кубы, Лесото, Марокко, Мозамбика, Намибии, Непала, Нигера, Нигерии, Объединенной Республики Танзании, Пакистана, Перу, Португалии, Республики Корея, Сальвадора, Самоа, Свазиленда, Сенегала, Словении, Соломоновых Островов, Суринама, Сьерра-Леоне, Туниса, Уганды, Украины, Фиджи, Филиппин, Чили, Эквадора, Эфиопии и Южной Африки внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций и деятельность по общественной информации в области прав человека" (A/C.3/51/L.70), который гласил:

"Генеральная Ассамблея,

руководствуясь основными и всеобщими принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека, в соответствии со статьей 26 которой "образование должно быть направлено к полному развитию человеческой личности и к увеличению уважения к правам человека и основным свободам", и положениями других международных документов по правам человека, такими, как положения статьи 13 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и статьи 28 Конвенции о правах ребенка, которые отражают цели вышеупомянутой статьи,

ссылаясь на соответствующие резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей и Комиссией по правам человека в отношении Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека, Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995–2004 годы, проекта Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, озаглавленного На пути к культуре мира, Венской декларации и Программы действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года, и пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека,

считая, что Всемирная кампания по общественной информации в области прав человека является ценным дополнительным элементом деятельности Организации Объединенных Наций, направленной на дальнейшее поощрение и защиту прав человека, и напоминая о важном значении, которое Всемирная конференция по правам человека придавала образованию и информации в области прав человека,

будучи убеждена в том, что образование и информация в области прав человека способствуют осуществлению права на развитие, равноправному участию женщин и мужчин в процессе развития и удовлетворению особых потребностей и интересов таких групп, как дети, коренные народы, маргинализированное население, меньшинства и инвалиды,

будучи убеждена также в том, что образование в области прав человека должно выходить за рамки простого распространения информации и должно представлять собой всеобъемлющий, идущий всю жизнь процесс, в рамках которого люди, находящиеся на всех уровнях развития и представляющие все слои общества, учатся уважать достоинство других и овладевать средствами и методами обеспечения этого уважения в демократическом обществе,

признавая, что образование и информация в области прав человека имеют важнейшее значение для осуществления прав человека и основных свобод и что тщательно разработанные программы преподавания, обучения, профессиональной подготовки и обмена опытом, материалами и информацией могут оказывать стимулирующее воздействие на национальные, региональные и международные инициативы, направленные на поощрение и защиту прав человека и предотвращение нарушений прав человека,

приветствуя программы и деятельность, осуществляемые Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в рамках ее трансдисциплинарного проекта, озаглавленного На пути к культуре мира, изложенного в докладе Генерального директора³,

признавая ту неоценимую и творческую роль, которую неправительственные организации и организации, базирующиеся на общинах, могут играть в распространении общественной информации и в просвещении по вопросам прав человека, особенно на низовом уровне и в отдаленных и сельских общинах,

сознавая, что частный сектор может играть вспомогательную роль в осуществлении на всех уровнях общества Плана действий на Десятилетие и Всемирной кампании по общественной информации путем выдвижения творческих инициатив и оказания финансовой поддержки деятельности правительств и неправительственных организаций,

³ A/51/395, приложение.

будучи убеждена в том, что эффективность текущей деятельности по вопросам образования и общественной информации в области прав человека повысилась бы в результате улучшения координации и сотрудничества на национальном, региональном и международном уровнях,

напоминая о том, что Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека несет ответственность за координацию соответствующих программ Организации Объединенных Наций по вопросам образования и общественной информации в области прав человека,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека об осуществлении Плана действий на Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций⁴ и доклад Генерального секретаря о развитии деятельности по общественной информации в области прав человека, включая Всемирную кампанию по общественной информации в области прав человека⁵;

2. приветствует меры, принятые многими правительствами, межправительственными организациями и неправительственными организациями в целях осуществления Плана действий на Десятилетие, как указывается в докладе Верховного комиссара;

3. настоятельно призывает все правительства информировать свои общины о Всемирной кампании по общественной информации и Десятилетию образования в области прав человека и внести дополнительный вклад в осуществление Плана действий на Десятилетие, с учетом национальных условий, путем создания весьма представительных национальных комитетов по вопросам образования в области прав человека и учебных центров по вопросам образования в области прав человека, а там, где такие органы существуют, путем их укрепления в качестве учреждений, занимающихся разработкой и осуществлением ориентированного на практическую деятельность национального плана по вопросам информации и образования в области прав человека, а также путем поощрения и поддержки национальных и местных неправительственных организаций и базирующихся на общинах групп, привлекая их к осуществлению национального плана действий и привлекая другие стороны к разработке учебных и культурных программ, как это рекомендуется в Плате действий на Десятилетие;

4. призывает правительства уделять, с учетом национальных условий, первоочередное внимание распространению на соответствующих национальных и местных языках Всеобщей декларации прав человека, Международных пактов о правах человека и других документов по правам человека, материалов и учебных пособий по правам человека в своих общинах, а также докладов государств-участников, представляемых в соответствии с договорами по правам человека, и проводить на этих языках информационно-просветительскую работу по ознакомлению с практическими путями использования национальных и международных учреждений и процедур для обеспечения эффективного осуществления этих документов;

⁴ A/51/506, приложение.

⁵ A/51/558.

5. приветствует усилия, предпринимаемые Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека совместно с Департаментом общественной информации Секретариата Организации Объединенных Наций с целью расширения сотрудничества со средствами массовой информации, в том числе путем своевременного предоставления соответствующей информации по вопросам прав человека, и настоятельно призывает его завершить обсуждение вопроса о создании консультативного совета по средствам массовой информации, как это предлагается в Плане действий;

6. просит Верховного комиссара продолжать координировать осуществление Плана действий в целях обеспечения максимальной эффективности и отдачи при использовании, обработке, распределении и распространении информационных и учебных материалов и продолжать координировать и согласовывать информационные стратегии в области прав человека в рамках системы Организации Объединенных Наций;

7. просит Центр по правам человека Секретариата продолжать организовывать учебные курсы и подготавливать учебные материалы, включая специальные учебные пособия для профессиональной аудитории, а также распространять информационные материалы по правам человека в качестве одного из компонентов проектов технической помощи, используя при этом, когда есть возможность, электронные средства, с особым учетом потребностей в области прав человека, имеющих у женщин, детей, общин, находящихся в отдаленных или изолированных районах, и малограмотных людей;

8. просит существующие органы по наблюдению за соблюдением прав человека уделять особое внимание выполнению государствами-членами их международного обязательства пропагандировать и осуществлять программы по вопросам информации и образования в области прав человека;

9. просит Генерального секретаря рассмотреть возможность учреждения фонда добровольных взносов для образования в области прав человека, особо предусмотрев оказание поддержки деятельности неправительственных организаций по вопросам образования в области прав человека, который находился бы в ведении Центра по правам человека;

10. предлагает специализированным учреждениям и соответствующим программам Организации Объединенных Наций способствовать в рамках их соответствующих сфер компетенции осуществлению Плана действий на Десятилетие и проведению Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека;

11. призывает международные, региональные и национальные неправительственные организации, в частности организации, занимающиеся вопросами положения женщин, труда, развития, продовольствия, жилья, образования, здравоохранения и окружающей среды, а также все другие группы, занимающиеся вопросами социальной справедливости, правозащитников, работников образования, религиозные организации и средства массовой информации проводить конкретные мероприятия в области формального, неформального и неофициального образования, в том числе культурные мероприятия, самостоятельно и в сотрудничестве с Центром по правам человека в рамках проведения Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций;

12. настоятельно призывает Департамент общественной информации продолжать использовать информационные центры Организации Объединенных Наций для целей своевременного распространения, в пределах отведенных им областей деятельности, базовой информации, справочных и аудиовизуальных материалов по правам человека и основным свободам, включая доклады государств-участников, представляемые в соответствии с

документами по правам человека, и с этой целью обеспечивать, чтобы информационные центры Организации Объединенных Наций получали эти материалы в достаточном количестве;

13. подчеркивает необходимость того, чтобы Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Центр по правам человека и Департамент общественной информации тесно сотрудничали друг с другом в проведении Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека и Десятилетия образования в области прав человека, и необходимость согласования их деятельности с деятельностью других организаций, в том числе Международного комитета Красного Креста и соответствующих неправительственных организаций, в том, что касается распространения информации о международном гуманитарном праве;

14. просит Верховного комиссара в сотрудничестве с Центром по правам человека, Департаментом общественной информации, органами по наблюдению за выполнением договоров, соответствующими органами и учреждениями Организации Объединенных Наций, неправительственными организациями и национальными учреждениями разработать в соответствии с резолюцией 1996/42 Комиссии по правам человека от 19 апреля 1996 года рассчитанную на два года стратегию активной просветительской и культурной деятельности во всем мире в рамках подготовки к празднованию пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека в декабре 1998 года;

15. просит Генерального секретаря широко известить о содержании настоящей резолюции правительства и неправительственные и межправительственные организации, занимающиеся вопросами образования и общественной информации в области прав человека, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии всеобъемлющий доклад об осуществлении настоящей резолюции для рассмотрения в рамках пункта, озаглавленного Вопросы прав человека."

57. На своем 55-м заседании 27 ноября Комитет имел в своем распоряжении пересмотренный проект резолюции "Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций и деятельность по общественной информации в области прав человека"

(A/C.3/51/L.70/Rev.1), представленный авторами проекта резолюции A/C.3/51/L.70.

Впоследствии к числу авторов пересмотренного проекта резолюции присоединились Бангладеш, Беларусь, Боливия, Бурунди, Гайана, Камбоджа, Канада, Кения, Колумбия, Монголия, Нидерланды и Франция.

58. На том же заседании представитель Намибии внес следующие устные изменения в проект резолюции:

a) в восьмом пункте преамбулы слова "their full human rights" были заменены словами "all their human rights" (к русскому тексту не относится);

b) в пункте 3 постановляющей части после слов "путем создания" были вставлены слова "с учетом национальных условий"; а слова "в качестве учреждений, занимающихся разработкой и осуществлением," были заменены словами "в интересах разработки и осуществления";

c) в постановляющей части после пункта 5 был добавлен новый пункт следующего содержания:

"6. приветствует предпринимаемые Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека совместно с Департаментом общественной информации Секретариата усилия по активизации сотрудничества со средствами массовой информации, в

том числе путем предоставления своевременной и содержательной информации по вопросам прав человека",

а нумерация последующих пунктов была изменена соответствующим образом;

е) в пункте 10 постановляющей части (бывший пункт 9) слова "существующие органы по наблюдению за соблюдением прав человека и специальных докладчиков" были заменены словами "механизмы защиты прав человека".

59. На том же самом заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/51/L.70/Rev.1 с внесенными устными изменениями без голосования (см. пункт 65, проект резолюции XVI).

60. После принятия указанного проекта резолюции с заявлением выступил представитель Японии (см. A/C.3/51/SR.55).

Q. Проект резолюции A/C.3/51/L.71 и Rev.1

61. На 52-м заседании 26 ноября представитель Кубы от имени Алжира, Анголы, Афганистана, Бангладеш, Бурунди, Вьетнама, Ганы, Гвинеи-Бисау, Доминиканской Республики, Египта, Замбии, Зимбабве, Индонезии, Ирака, Ирана (Исламской Республики), Кении, Китая, Колумбии, Корейской Народно-Демократической Республики, Кубы, Лаосской Народно-Демократической Республики, Лесото, Ливийской Арабской Джамахирии, Малайзии, Мексики, Мозамбика, Мьянмы, Намибии, Нигерии, Объединенной Республики Танзании, Пакистана, Перу, Руанды, Сальвадора, Сирийской Арабской Республики, Судана, Того и Уганды внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Укрепление деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и значение неизбирательности, беспристрастности и объективности" (A/C.3/51/L.71), который гласил:

"Генеральная Ассамблея,

учитывая, что в число целей Организации Объединенных Наций входят развитие дружественных отношений между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов, а также принятие других соответствующих мер для укрепления всеобщего мира и осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

стремясь к достижению дальнейшего прогресса в международном сотрудничестве в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам,

будучи глубоко убеждена в том, что деятельность Организации Объединенных Наций в этой области должна основываться не только на глубоком понимании широкого спектра проблем, которые существуют во всех обществах, но и на полном уважении политических, экономических и социальных реалий каждого из них в строгом соответствии с целями и принципами Устава и во имя основополагающей цели поощрения и развития уважения к правам человека и основным свободам посредством международного сотрудничества,

вновь подтверждая все свои резолюции по этому вопросу,

вновь подтверждая также важность обеспечения универсальности, объективности и неизбирательности рассмотрения вопросов прав человека, как это было подтверждено в Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года,

сознавая тот факт, что поощрение, защита и полное осуществление всех прав человека и основных свобод как вопросы, законно волнующие мировое сообщество, должны опираться на принципы универсальности, неизбирательности, беспристрастности и объективности и не должны использоваться в политических целях,

подтверждая значение объективности, независимости и осмотрительности специальных докладчиков и представителей по тематическим вопросам и странам, а также членов рабочих групп при выполнении ими своих мандатов,

подчеркивая, что правительства обязаны поощрять и защищать права человека и выполнять обязательства, взятые ими в соответствии с международным правом, особенно Уставом, а также различными международными документами в области прав человека,

1. вновь заявляет, что в силу принципа равноправия и самоопределения народов, закрепленного в Уставе Организации Объединенных Наций, все народы имеют право свободно, без вмешательства извне, определять свой политический статус и осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие и что каждое государство обязано уважать это право в рамках положений Устава, включая уважение территориальной целостности;

2. призывает все государства-члены в их деятельности по защите и поощрению прав человека, включая развитие дальнейшего международного сотрудничества в этой области, руководствоваться Уставом, Всеобщей декларацией прав человека, Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах, Международным пактом о гражданских и политических правах и другими соответствующими международными документами и воздерживаться от действий, несовместимых с этими международно-правовыми основами;

3. считает, что международное сотрудничество в этой области должно внести действенный и практический вклад в решение неотложной задачи предотвращения массовых и грубых нарушений прав человека и основных свобод для всех и в укрепление международного мира и безопасности;

4. подтверждает, что поощрение, защита и полное осуществление всех прав человека и основных свобод как вопросы, законно волнующие мировое сообщество, должны опираться на принципы неизбирательности, беспристрастности и объективности и не должны использоваться в политических целях;

5. просит все органы в рамках системы Организации Объединенных Наций, занимающиеся вопросами прав человека, а также специальных докладчиков и представителей, независимых экспертов и рабочие группы в полной мере учитывать содержание настоящей резолюции при выполнении своих мандатов;

6. предлагает всем специальным докладчикам и представителям и независимым экспертам при осуществлении своих мандатов учитывать, что они должны быть в состоянии эффективно реагировать на достоверную и полученную из надежных источников информацию, которая становится им известной, запрашивать мнения и комментарии соответствующих

правительство относительно любой информации, которую они намереваются включить в свои доклады, и проводить свою работу, проявляя осмотрительность и независимость;

7. выражает убежденность в том, что непредвзятый и справедливый подход к вопросам прав человека способствует развитию международного сотрудничества, а также эффективному поощрению, защите и осуществлению прав человека и основных свобод;

8. подчеркивает в этом контексте сохраняющуюся необходимость в беспристрастной и объективной информации о политическом, экономическом и социальном положении и событиях во всех странах;

9. предлагает государствам-членам рассмотреть вопрос о принятии, в необходимых случаях, в рамках своих соответствующих правовых систем и согласно своим обязательствам по международному праву, особенно по Уставу и международным документам по правам человека, мер, которые они могут счесть необходимыми для достижения дальнейшего прогресса в международном сотрудничестве в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам;

10. предлагает Комиссии по правам человека должным образом учесть настоящую резолюцию и рассмотреть вопрос о выработке дальнейших предложений, направленных на укрепление деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и придания важного значения неизбирательности, беспристрастности и объективности, в частности, поддерживая текущий неофициальный процесс консультаций по реформированию повестки дня и по совершенствованию методов ее работы, начавшийся на ее пятьдесят второй сессии;

11. просит Генерального секретаря проконсультироваться с государствами-членами, межправительственными организациями и неправительственными организациями в отношении путей и средств улучшения международного сотрудничества в целях обеспечения соблюдения принципов неизбирательности, беспристрастности и объективности и представить всеобъемлющий доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии;

12. постановляет рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят второй сессии по пункту, озаглавленному Вопросы прав человека."

62. На своем 54-м заседании 27 ноября Комитет имел в своем распоряжении пересмотренный проект резолюции "Укрепление деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и значение неизбирательности, беспристрастности и объективности" (A/C.3/51/L.71/Rev.1), представленный авторами проекта резолюции A/C.3/51/L.71. Впоследствии к числу авторов указанного проекта резолюции присоединились Боливия, Ботсвана, Гамбия, Индия, Йемен, Конго, Коста-Рика, Нигер и Эквадор.

63. На том же заседании представитель Кубы внес следующие устные изменения в проект резолюции:

а) в преамбуле был добавлен новый третий пункт следующего содержания:

"считая, что такое международное сотрудничество должно опираться на принципы, воплощенные в международном праве, особенно в Уставе Организации Объединенных Наций, а

также во Всеобщей декларации прав человека, международных пактах по правам человека и других соответствующих документах";

b) пункт 11 постановляющей части, который гласил:

"11. просит Генерального секретаря проконсультироваться с государствами-членами, межправительственными организациями и неправительственными организациями в отношении путей и средств улучшения международного сотрудничества в целях обеспечения соблюдения принципов неизбирательности, беспристрастности и объективности и представить всеобъемлющий доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии",

был заменен пунктом следующего содержания:

"11. просит Генерального секретаря консультироваться с государствами-членами, межправительственными организациями и неправительственными организациями в отношении путей и средств активизации деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, включая содействие международному сотрудничеству и пониманию значения неизбирательности, беспристрастности и объективности, и представить ей на ее пятьдесят третьей сессии всеобъемлющий доклад по данному вопросу".

64. На том же заседании Комитет принял пересмотренный проект резолюции A/C.3/51/L.71/Rev.1 с устными изменениями без голосования (см. пункт 65, проект резолюции XVII).

III. РЕКОМЕНДАЦИИ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

65. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

Уважение права на всеобщую свободу передвижения и чрезвычайная важность воссоединения семей

Генеральная Ассамблея,

подтверждая, что все права человека и основные свободы универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны,

ссылаясь на положения Всеобщей декларации прав человека⁶,

подчеркивая, что, согласно Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию⁷, воссоединение семей зарегистрированных мигрантов является

⁶ Резолюция 217 А (III).

⁷ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

важным фактором международной миграции, а денежные переводы зарегистрированных мигрантов в их страны происхождения зачастую являются весьма важным источником валютных поступлений и способствуют повышению благосостояния оставшихся в странах происхождения родственников,

ссылаясь также на свою резолюцию 50/175 от 22 декабря 1995 года,

1. вновь призывает все государства гарантировать всеобщее признание свободы передвижения всех иностранных граждан, проживающих на их территориях на законных основаниях;

2. подтверждает, что все правительства, особенно правительства принимающих стран, должны признавать чрезвычайную важность воссоединения семей и содействовать включению этого положения в национальные законы в целях обеспечения защиты единства семей зарегистрированных мигрантов;

3. призывает все государства создать в соответствии с международными правовыми документами условия для свободного движения денежных переводов проживающих на их территории иностранных граждан родственникам в странах происхождения;

4. призывает также все государства не допускать принятия в качестве меры принуждения законов, которые создают дискриминационный режим для отдельных законных мигрантов или их групп, и отменить их, если таковые уже действуют, поскольку это отрицательно сказывается на воссоединении семей и праве направлять денежные переводы своим родственникам в стране происхождения;

5. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят второй сессии по пункту, озаглавленному "Вопросы прав человека".

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

Укрепление Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека/Центра по правам человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь, в частности, на свои резолюции 48/141 от 20 декабря 1993 года и 50/187 от 22 декабря 1995 года и принимая во внимание все соответствующие резолюции Экономического и Социального Совета и Комиссии по правам человека, включая резолюцию 1996/82 Комиссии от 24 апреля 1996 года,

напоминая об обращенной к Генеральному секретарю просьбе, содержащейся в пункте 37 ее резолюции 50/214 от 23 декабря 1995 года, создать в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов новый сектор, основными обязанностями которого являлись бы поощрение и защита права на развитие,

вновь подтверждая, что поощрение и защита всех прав человека и основных свобод должны считаться одной из приоритетных задач Организации Объединенных Наций в соответствии с ее целями и принципами, в частности в соответствии с целью развития международного сотрудничества,

напоминая, что в Венской декларации и Программе действий Всемирная конференция по правам человека, состоявшаяся в Вене 14–25 июня 1993 года подчеркнула важность укрепления Центра по правам человека Секретариата⁸,

принимая во внимание, что в Венской декларации и Программе действий Всемирная конференция по правам человека просила Генерального секретаря и Генеральную Ассамблею предпринять немедленные шаги по значительному увеличению ресурсов для программы в области прав человека за счет существующего и будущих регулярных бюджетов Организации Объединенных Наций и принять незамедлительные меры по изысканию более значительных внебюджетных ресурсов⁹,

принимая во внимание также учреждение поста Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, а также мандат для этого поста, включая его координирующую роль и общее руководство деятельностью Центра, а также просьбу Генеральной Ассамблеи в резолюции 48/141 о предоставлении соответствующего персонала и ресурсов для обеспечения выполнения Верховным комиссаром своего мандата,

с озабоченностью отмечая, что отклик на эти просьбы не соответствует потребностям, в результате чего существует серьезная и сохраняющаяся несбалансированность между мандатами, которыми компетентные органы системы Организации Объединенных Наций в области прав человека наделили Верховного комиссара и Центр, и ресурсами, имеющимися для осуществления всех этих мандатов,

принимая во внимание, что обязанности Верховного комиссара включают, в частности, установление диалога со всеми правительствами при выполнении его мандата в целях поощрения и защиты всех прав человека, и рационализацию, адаптацию, укрепление и упорядочение механизма Организации Объединенных Наций в области прав человека с целью повышения действенности и эффективности,

принимая во внимание также то обстоятельство, что в Венской декларации и Программе действий Всемирная конференция по правам человека настоятельно призвала органы, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций, работа которых связана с правами человека, сотрудничать в целях укрепления, рационализации и упорядочения их деятельности, с учетом необходимости устранения ненужного дублирования,

учитывая, что в пункте 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций говорится, что при приеме на службу в Секретариат и определении условий службы следует руководствоваться, главным образом, необходимостью обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности и что должное внимание следует уделять важности набора персонала Секретариата на возможно более широкой географической основе,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря об укреплении управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека/Центра по правам человека¹⁰ и

⁸ A/CONF.157/24 (Part I), глава III, раздел II, пункт 13.

⁹ Там же, пункт 9.

¹⁰ A/51/641.

записку Генерального секретаря о составе персонала Центра по правам человека¹¹, а также доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека¹²,

с признательностью принимая к сведению представленную Верховным комиссаром информацию о перестройке Центра по правам человека в целях повышения действенности и эффективности работы Центра и обеспечения того, чтобы все его мандаты могли быть выполнены,

считая, что этот процесс должен способствовать укреплению функциональной основы для комплексных и объединенных мероприятий Секретариата в области прав человека,

подчеркивая, что, хотя дальнейшее улучшение функционирования и повышения эффективности деятельности Центра наряду с уделением пристального внимания надлежащим методам управления необходимы для того, чтобы Центр мог выполнять все возложенные на него мандаты и справляться со своей постоянно растущей рабочей нагрузкой, надлежащие методы управления должны подкрепляться дополнительными ресурсами, соизмеримыми с мандатами,

1. поддерживает и поощряет усилия Генерального секретаря по повышению роли и дальнейшему улучшению функционирования Центра по правам человека как составной части Секретариата Организации Объединенных Наций под общим руководством Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

2. подтверждает необходимость незамедлительного предоставления Программе Организации Объединенных Наций в области прав человека из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций всех необходимых людских, финансовых, материальных и кадровых ресурсов, с тем чтобы дать ей возможность действенно, эффективно и оперативно осуществлять возложенные на нее мандаты, с должным учетом необходимости финансирования и осуществления деятельности Организации Объединенных Наций в области развития;

3. просит Генерального секретаря повысить возможности Верховного комиссара и Центра эффективно выполнять свои мандаты и их способность осуществлять предусмотренную их мандатами оперативную деятельность и обеспечивать эффективную координацию усилий с другими соответствующими департаментами Секретариата, а также с другими органами, организациями и специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций, в том числе в материально-технических и административных вопросах;

4. полностью поддерживает Генерального секретаря и Верховного комиссара в их усилиях по укреплению деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, в частности путем структурной перестройки Центра в целях повышения его действенности и эффективности;

5. призывает к расширению сотрудничества и координации в работе над вопросами прав человека, осуществляемой действующим в рамках своего мандата Верховным комиссаром и другими департаментами и управлениями Секретариата Организации Объединенных Наций;

¹¹ A/51/650.

¹² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 36 (A/51/36).

6. подчеркивает необходимость полного участия Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека/Центра по правам человека в работе всех механизмов, связанных с последующей деятельностью по итогам основных конференций Организации Объединенных Наций, в частности в рамках созданных для этой цели межучрежденческих целевых групп;

7. просит Верховного комиссара продолжать на регулярной основе представлять информацию и обмениваться мнениями со всеми государствами о идущем процессе перестройки Центра, в частности посредством неофициальных открытых брифингов;

8. призывает Верховного комиссара в рамках его мандата, изложенного в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи, продолжать играть активную роль в поощрении и защите прав человека, в том числе путем предотвращения нарушений прав человека во всем мире, и в этом контексте просит Генерального секретаря поддерживать мероприятия, предложенные Верховным комиссаром;

9. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят второй сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Вопросы прав человека".

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ IIII

Эффективное содействие осуществлению Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 47/135 от 18 декабря 1992 года, а также на свои последующие резолюции о Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам,

будучи обеспокоена растущим числом и остротой споров и конфликтов, касающихся меньшинств, во многих странах и их зачастую трагическими последствиями, а также тем, что лица, принадлежащие к меньшинствам, находятся в особо уязвимом положении с точки зрения перемещения, которое осуществляется, среди прочего, в рамках передвижения населения, потоков беженцев и принудительного переселения,

считая, что поощрение и защита прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, способствуют политической и социальной стабильности и миру и обогащают культурное наследие общества в целом в государствах, в которых такие лица проживают,

отмечая, что Рабочая группа по вопросам меньшинств Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств провела свою вторую сессию с 30 апреля по 3 мая 1996 года и что ее доклад будет представлен Комиссии по правам человека,

признавая, что Организация Объединенных Наций призвана играть все более важную роль в защите меньшинств,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря¹³;
2. вновь подтверждает обязательство государств обеспечивать, чтобы лица, принадлежащие к меньшинствам, могли в полной мере и эффективно осуществлять все права человека и основные свободы без какой бы то ни было дискриминации и на основе полного равенства перед законом в соответствии с Декларацией о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;
3. настоятельно призывает государства и международное сообщество поощрять и защищать права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, как они провозглашены в Декларации, в том числе путем содействия их участию во всех аспектах политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни общества и в процессе достижения экономического прогресса и развития их стран;
4. признает, что уважение прав человека и содействие взаимопониманию и терпимости со стороны правительств, а также между меньшинствами имеет решающее значение для защиты и поощрения прав лиц, принадлежащих к меньшинствам;
5. настоятельно призывает государства принять в соответствующих случаях все необходимые конституционные, законодательные, административные и другие меры для содействия соблюдению и осуществлению на практике принципов, содержащихся в Декларации;
6. обращается с призывом к государствам при необходимости предпринимать двусторонние и многосторонние усилия в целях защиты прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в их странах в соответствии с Декларацией;
7. призывает Генерального секретаря предоставлять, по просьбе соответствующих правительств, квалифицированные экспертные услуги по вопросам меньшинств, включая предупреждение и разрешение споров, для оказания помощи в существующих или возможных ситуациях, связанных с меньшинствами;
8. приветствует деятельность Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, связанную с поощрением и защитой прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, и призывает его содействовать в соответствии с его мандатом осуществлению Декларации и с этой целью продолжать диалог с заинтересованными правительствами;
9. просит Верховного комиссара продолжать предпринимать усилия, направленные на улучшение координации и сотрудничества в рамках программ и учреждений Организации Объединенных Наций, которые занимаются вопросами меньшинств, в отношении деятельности, связанной с поощрением и защитой прав лиц, принадлежащих к меньшинствам;
10. настоятельно призывает все договорные органы уделять должное внимание в рамках их соответствующих мандатов поощрению и защите прав лиц, принадлежащих к меньшинствам;
11. призывает государства и впредь включать в свои доклады договорным органам по правам человека согласно соответствующим конвенциям информацию о мерах, предпринимаемых для поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к меньшинствам;

¹³ A/51/536.

12. призывает всех специальных представителей, специальных докладчиков и рабочие группы Комиссии по правам человека в рамках их соответствующих мандатов продолжать уделять внимание ситуациям, связанным с меньшинствами;

13. призывает межправительственные и неправительственные организации продолжать содействовать поощрению и защите прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

14. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту, озаглавленному "Вопросы прав человека".

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ IV

Внесудебные, суммарные или произвольные казни

Генеральная Ассамблея,

учитывая, что в рамках обсуждений по правам человека в Организации Объединенных Наций уже многие годы ведется дискуссия по вопросу о внесудебных, суммарных или произвольных казнях¹⁴, основывающаяся на общем признании права каждого человека на жизнь, гарантируемого Всеобщей декларацией прав человека¹⁵, положениями Международного пакта о гражданских и политических правах¹⁶ и многими другими международными документами по правам человека, что эффективно бороться с внесудебными, суммарными или произвольными казнями можно лишь при наличии у правительств подлинной воли к обеспечению соблюдения мер и гарантий, предусматривающих защиту права каждого человека на жизнь, что заявления правительств о приверженности защите права на жизнь действительны только в том случае, если они воплощаются на практике и всеми соблюдаются, и что для достижения цели защиты права на жизнь основное внимание должно уделяться предупреждению всех форм нарушений этого основополагающего права,

1. вновь решительно осуждает все внесудебные, суммарные или произвольные казни, которые по-прежнему имеют место во всем мире;

2. требует от всех правительств обеспечить, чтобы практике внесудебных, суммарных или произвольных казней был положен конец, и принять эффективные меры к пресечению и ликвидации этого явления во всех его формах;

3. вновь заявляет об обязанности всех правительств проводить исчерпывающие и беспристрастные расследования всех предполагаемых случаев внесудебных, произвольных или

¹⁴ Самыми последними резолюциями являются резолюция 49/191 Генеральной Ассамблеи и резолюция 1996/74 Комиссии по правам человека (см. документ E/1996/L.18, который будет опубликован в окончательном виде в Официальных отчетах Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 3 (E/1996/23)).

¹⁵ Резолюция 217 А (III).

¹⁶ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

суммарных казней, выявлять и предавать правосудию виновных, предоставлять надлежащую компенсацию жертвам или их семьям и принимать все необходимые меры к предотвращению повторения таких казней;

4. подтверждает, что Специальному докладчику Комиссии по правам человека по вопросу о внесудебных, суммарных или произвольных казнях необходимо быть в состоянии действительно реагировать на достоверную и надежную информацию, поступающую к нему, и предлагает ему и впредь запрашивать при подготовке своего доклада мнения и замечания всех заинтересованных сторон, в том числе государств-членов;

5. подтверждает решение 1995/284 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1995 года, в котором Совет одобрил содержащееся в резолюции 1995/73 Комиссии по правам человека от 8 марта 1995 года¹⁷ решение о продлении мандата Специального докладчика по вопросу о внесудебных, суммарных или произвольных казнях на три года, и рекомендует Комиссии на ее пятьдесят четвертой сессии сохранить его мандат;

6. принимает к сведению промежуточный доклад Специального докладчика по вопросу о внесудебных, суммарных или произвольных казнях¹⁸;

7. отмечает важную роль, которую играет Специальный докладчик благодаря своей работе в направлении искоренения внесудебных, произвольных, или суммарных казней;

8. напоминает, что в своей резолюции 1996/74 Комиссия по правам человека просила Специального докладчика при осуществлении своего мандата:

a) продолжать изучать случаи внесудебных, суммарных или произвольных казней и представлять Комиссии свои выводы вместе с заключениями и рекомендациями, а также такие другие доклады, которые Специальный докладчик сочтет необходимыми, с целью информирования Комиссии о серьезных случаях внесудебных, суммарных или произвольных казней, которые требуют ее неотложного внимания;

b) действительно реагировать на поступающую к нему информацию, особенно в тех случаях, когда речь идет о неминуемой суммарной или произвольной казни или об угрозе такой казни, либо в случаях, когда такая казнь имела место;

c) и далее развивать свой диалог с правительствами, а также следить за выполнением рекомендаций, вынесенных в докладах после посещения конкретных стран;

d) продолжать уделять особое внимание внесудебным, суммарным или произвольным казням детей и женщин, а также сообщениям о нарушениях права на жизнь при применении насилия к участникам демонстраций и других мирных общественных манифестаций или к представителям меньшинств;

e) уделять особое внимание внесудебным, суммарным или произвольным казням, жертвами которых являются лица, занимающиеся мирной деятельностью в защиту прав человека и основных свобод;

¹⁷ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 3 и исправления (E/1995/23 и Corr.1 и 2), глава II, раздел A.

¹⁸ A/51/457, приложение.

f) продолжать следить за осуществлением действующих международных стандартов в отношении гарантий и ограничений, связанных с вынесением смертного приговора, учитывая замечания Комитета по правам человека¹⁹ по поводу толкования им статьи 6 Международного пакта о гражданских и политических правах, а также второго Факультативного протокола к нему²⁰;

g) учитывать в своей работе гендерную проблематику;

9. настоятельно призывает все правительства представлять ответы на сообщения, препровождаемые им Специальным докладчиком, а также настоятельно призывает их и все другие заинтересованные стороны сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ему помощь в целях обеспечения эффективного осуществления им своего мандата, в том числе посредством направления в надлежащих случаях приглашений Специальному докладчику, когда он обращается с соответствующей просьбой;

10. призывает правительства, международные организации и неправительственные организации разработать программы подготовки кадров и поддерживать проекты в целях подготовки или обучения военнослужащих, сотрудников правоохранительных органов и государственных чиновников, а также членов миссий по поддержанию мира или миссий наблюдателей, направляемых Организацией Объединенных Наций, по вопросам прав человека и гуманитарного права, связанным с их работой, и призывает международное сообщество поддерживать усилия в этом направлении;

11. настоятельно предлагает Специальному докладчику продолжать доводить до сведения Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о таких случаях внесудебных, суммарных или произвольных казней, которые вызывают у него особое беспокойство и в которых своевременные меры могут предотвратить дальнейшее ухудшение ситуации;

12. приветствует сотрудничество, наладившееся у Специального докладчика с другими механизмами и процедурами Организации Объединенных Наций в области прав человека, а также с медицинскими и судебными экспертами, и призывает Специального докладчика продолжать усилия в этом направлении;

13. призывает правительства всех государств, где не отменена смертная казнь, соблюдать свои обязательства, вытекающие из соответствующих положений международных документов по правам человека, принимая во внимание меры и гарантии, упомянутые в резолюциях Экономического и Социального Совета 1984/50 от 25 мая 1984 года и 1989/64 от 24 мая 1989 года;

14. просит Генерального секретаря информировать Комиссию по правам человека об осуществлении решения 1995/284 Экономического и Социального Совета, принимая во внимание комментарии по этому вопросу, содержащиеся в докладе Специального докладчика²¹, с тем чтобы он мог эффективно осуществлять свой мандат, в том числе путем посещения стран;

¹⁹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 40 (A/51/40), пункты 396-399.

²⁰ Резолюция 44/128, приложение.

²¹ E/CN.4/1996/4, пункт 619.

15. вновь просит Генерального секретаря и впредь делать все от него зависящее в случаях, когда, как представляется, не были соблюдены минимальные правовые гарантии, предусмотренные в статьях 6, 9, 14 и 15 Международного пакта о гражданских и политических правах;

16. просит Специального докладчика представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии промежуточный доклад о том, как обстоит во всем мире дело с внесудебными, суммарными или произвольными казнями, и свои рекомендации относительно более эффективных способов борьбы с этим явлением.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ v

Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости

Генеральная Ассамблея,

напоминая, что все государства обязались по Уставу Организации Объединенных Наций поощрять и развивать всеобщее уважение и соблюдение прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

вновь подтверждая, что дискриминация в отношении человека на основе религии или убеждений представляет собой посягательство на достоинство человека и отрицание принципов Устава,

вновь подтверждая также свою резолюцию 36/55 от 25 ноября 1981 года, которой она провозгласила Декларацию о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений,

ссылаясь на статью 18 Международного пакта о гражданских и политических правах²²,

подчеркивая, что право на свободу мысли, совести, религии и убеждений является весьма широким и глубоким и что оно охватывает свободу мысли по всем вопросам, воззрения человека и приверженность религии или убеждениям, исповедуемым как единолично, так и сообща с другими,

вновь подтверждая обращенный ко всем правительствам призыв Всемирной конференции по правам человека принять все надлежащие меры в соответствии с их международными обязательствами и с должным учетом их соответствующих правовых систем в целях противодействия нетерпимости и связанному с ней насилию на основе религии или убеждений, включая практику дискриминации женщин и осквернение мест отправления религиозных обрядов, признавая, что каждый человек имеет право на свободу мысли, совести, выражения своего мнения и религии,

призывая все правительства сотрудничать со Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу о религиозной нетерпимости, с тем чтобы дать ему возможность полностью выполнить его мандат,

²² См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

будучи встревожена тем, что серьезные случаи проявления нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, включая акты насилия, запугивания и принуждения, совершаемые в силу религиозной нетерпимости, имеют место во многих частях мира и ставят под угрозу осуществление прав человека и основных свобод,

будучи глубоко обеспокоена тем, что, согласно сообщениям Специального докладчика, к числу прав, нарушаемых по религиозным мотивам, относятся право на жизнь, право на физическую неприкосновенность и на свободу и личную неприкосновенность, право на свободное выражение своего мнения, право не подвергаться пыткам или другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения или наказания и право не подвергаться произвольному аресту или задержанию²³,

1. вновь подтверждает, что свобода мысли, совести, религии и убеждений является правом человека, вытекающим из достоинства, свойственного человеческой личности, и гарантируется всем без дискриминации;

2. настоятельно призывает государства обеспечить, чтобы их конституционные и правовые системы предоставляли надлежащие и действенные гарантии свободы мысли, совести, религии и убеждений всем без дискриминации, в том числе действенные средства защиты в случаях нарушения права на свободу религии или убеждений;

3. настоятельно призывает также государства обеспечивать, в частности, чтобы ни одно лицо, находящееся под их юрисдикцией, не лишалось по причине своей религии или убеждений права на жизнь или права на свободу и личную неприкосновенность и не подвергалось пыткам или произвольному аресту или задержанию;

4. настоятельно призывает далее государства в соответствии с международными стандартами в области прав человека предпринять все необходимые действия для предотвращения таких случаев, принять все надлежащие меры по борьбе с ненавистью, нетерпимостью и актами насилия, запугивания и принуждения, совершаемыми в силу религиозной нетерпимости, и способствовать, используя для этого систему образования и иные средства, пониманию, терпимости и уважению в вопросах, касающихся свободы религии или убеждений;

5. признает, что одного законодательства недостаточно для предупреждения нарушений прав человека, в том числе права на свободу религии или убеждений;

6. подчеркивает, что, как отмечал Комитет по правам человека, ограничения свободы вероисповедания или убеждений допускаются лишь в том случае, если установленные законом ограничения необходимы для обеспечения общественной безопасности, порядка, охраны здоровья и нравственных устоев или основных прав и свобод других лиц, и применяются таким образом, чтобы не наносить ущерба праву на свободу мысли, совести и религии;

7. настоятельно призывает государства обеспечить, чтобы сотрудники правоохранительных органов, гражданские служащие, работники просвещения и другие государственные должностные лица при выполнении своих служебных обязанностей уважали различные религии и убеждения и не допускали дискриминации в отношении лиц, исповедующих иные религии или придерживающихся иных убеждений;

²³ См. E/CN.4/1994/79, пункт 103.

8. призывает все государства признавать, как это предусмотрено в Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, право всех лиц отправлять культы или собираться в связи с религией или убеждениями и создавать и содержать места для этих целей;

9. выражает серьезную обеспокоенность любыми нападениями на места и объекты отправления религиозных обрядов и религиозные святыни и призывает все государства в рамках своего национального законодательства и в соответствии с международными стандартами в области прав человека делать все возможное для обеспечения того, чтобы такие места, объекты и святыни в полной мере уважались и были защищены;

10. признает, что проявление терпимости и недискриминация лицами и группами являются необходимыми для всестороннего осуществления целей Декларации;

11. поддерживает постоянные усилия Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о религиозной нетерпимости, назначенного для рассмотрения случаев и действий правительств во всех частях мира, не совместимых с положениями Декларации, и для рекомендации в соответствующих случаях мер по исправлению положения;

12. призывает правительства серьезно рассмотреть вопрос о том, чтобы пригласить Специального докладчика посетить их страны для того, чтобы он имел возможность еще более эффективно выполнять свой мандат;

13. призывает правительства при обращении за помощью к программе Организации Объединенных Наций по оказанию консультативных услуг и технической помощи в области прав человека рассматривать, в соответствующих случаях, вопрос о включении просьб об оказании помощи в области поощрения и защиты права на свободу мысли, совести и религии;

14. приветствует и поддерживает усилия неправительственных организаций и религиозных организаций и групп по содействию осуществлению Декларации и предлагает им рассмотреть вопрос о том, какой еще вклад они могли бы внести в дело ее осуществления и распространения во всех частях мира;

15. просит Комиссию по правам человека продолжать рассмотрение мер по осуществлению Декларации;

16. просит Специального докладчика представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии;

17. просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы Специальному докладчику были предоставлены необходимые кадры и финансовые и материальные ресурсы, с тем чтобы дать ему возможность выполнить его мандат;

18. постановляет рассмотреть вопрос о ликвидации всех форм религиозной нетерпимости на своей пятьдесят второй сессии по пункту, озаглавленному "Вопросы прав человека".

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ VI

Вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами, изложенными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека²⁴, международных пактах о правах человека²⁵ и других соответствующих международных документах, касающихся прав человека,

ссылаясь на свою резолюцию 33/173 от 20 декабря 1978 года, касающуюся вопроса о пропавших без вести лицах, и на свои резолюции 46/125 от 17 декабря 1991 года, 47/132 от 18 декабря 1992 года и 49/193 от 23 декабря 1994 года по вопросу о насильственных или недобровольных исчезновениях,

ссылаясь также на свою резолюцию 47/133 от 18 декабря 1992 года, в которой она провозгласила Декларацию о защите всех лиц от насильственных исчезновений как свод принципов для всех государств,

с тревогой отмечая, что, согласно Рабочей группе по насильственным или недобровольным исчезновениям, практика отдельных государств может идти вразрез с положениями Декларации,

будучи глубоко обеспокоена, в частности, увеличением числа насильственных исчезновений в различных районах мира и огромным числом сообщений о преследованиях, грубом обращении и запугивании, которым подвергаются свидетели исчезновений или родственники пропавших без вести лиц,

будучи убеждена в необходимости дальнейших усилий по обеспечению широкого ознакомления с Декларацией о защите всех лиц от насильственных исчезновений и ее уважения и в этой связи принимая к сведению доклад Генерального секретаря²⁶,

учитывая резолюцию 1996/30 Комиссии по правам человека от 19 апреля 1996 года²⁷,

1. подтверждает, что любой акт насильственного исчезновения является оскорблением человеческого достоинства и грубым и вопиющим нарушением прав человека и основных свобод, провозглашенных во Всеобщей декларации прав человека и подтвержденных и развитых в других соответствующих международных документах, а также нарушением норм международного права;

2. вновь предлагает всем правительствам принять соответствующие законодательные или иные меры для предупреждения и пресечения практики насильственных исчезновений в соответствии с Декларацией о защите всех лиц от насильственных исчезновений и с этой целью предпринять действия на национальном и региональном уровнях и в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, при необходимости оказывая при этом техническую помощь;

²⁴ Резолюция 217 А (III).

²⁵ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

²⁶ A/51/561.

²⁷ См. E/1996/L.18; будет издан в окончательном виде в Официальных отчетах Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 3 (E/1996/23).

3. просит правительства принять меры в целях обеспечения защиты прав человека в случаях введения чрезвычайного положения, в частности в том, что касается предотвращения насильственных исчезновений;

4. напоминает правительствам о необходимости обеспечения того, чтобы их компетентные органы при всех обстоятельствах проводили безотлагательные и беспристрастные расследования всякий раз, когда имеются основания полагать, что на территории, находящейся под их юрисдикцией, имело место насильственное исчезновение, и чтобы в случае подтверждения фактов виновные подвергались судебному преследованию;

5. вновь настоятельно призывает соответствующие правительства принять меры для защиты семей пропавших без вести от любых видов запугивания или грубого обращения, которым они могут подвергаться;

6. призывает государства представить, как некоторые из них уже сделали это, конкретную информацию о принятых мерах по осуществлению Декларации, а также о встретившихся препятствиях;

7. просит все государства рассмотреть возможность распространения текста Декларации на их соответствующих национальных языках и содействовать ее распространению на национальных и местных языках;

8. отмечает деятельность неправительственных организаций по содействию осуществлению Декларации и призывает их продолжать способствовать ее распространению и вносить свой вклад в работу Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств;

9. выражает признательность Рабочей группе по насильственным или недобровольным исчезновениям за выполненную ею работу гуманитарного характера;

10. просит Рабочую группу в продолжение осуществления ее мандата принять во внимание положения Декларации и внести, при необходимости, изменения в свои методы работы;

11. напоминает о том, что основная роль Рабочей группы, как об этом говорится в ее докладах, заключается в том, чтобы служить каналом связи между семьями исчезнувших лиц и правительствами соответствующих стран в целях обеспечения расследования хорошо задокументированных и четко установленных конкретных случаев и определять, подпадает ли такая информация под ее мандат и содержит ли она необходимые элементы, и предлагает Группе продолжать запрашивать при подготовке своего доклада мнения и замечания всех, кого это касается, включая государства-члены;

12. предлагает Рабочей группе выявить препятствия на пути осуществления положений Декларации, рекомендовать средства их преодоления и продолжать, в этой связи, диалог с правительствами и соответствующими межправительственными и неправительственными организациями;

13. предлагает также Рабочей группе продолжить изучение вопроса о безнаказанности в тесном сотрудничестве с докладчиком, назначенным Подкомиссией, и с учетом соответствующих положений Декларации;

14. просит Рабочую группу обратить особое внимание на случаи, когда речь идет об исчезновении детей и о детях исчезнувших лиц, и тесно сотрудничать с соответствующими правительствами в поиске и выявлении этих детей;

15. призывает соответствующие правительства, в частности те, которые еще не ответили на сообщения, направленные им Рабочей группой, оказывать ей полное содействие и, в частности, оперативно отвечать на направляемые им Рабочей группой запросы о предоставлении информации, с тем чтобы она могла, используя конфиденциальные методы работы, выполнять свою сугубо гуманитарную роль;

16. призывает соответствующие правительства серьезно рассмотреть вопрос о направлении Группе предложения посетить их страны, с тем чтобы она могла еще более эффективно выполнять свой мандат;

17. выражает глубокую признательность многим правительствам, которые сотрудничали с Рабочей группой и отвечали на ее запросы о предоставлении информации, а также правительствам, предложившим Группе посетить их страны, и просит их уделить надлежащее внимание рекомендациям Группы, а также информировать Группу о любых мерах, принятых во исполнение этих рекомендаций;

18. просит Комиссию по правам человека продолжить изучение этого вопроса на приоритетной основе и принять все меры, которые она сочтет необходимыми, для выполнения поставленной перед Рабочей группой задачи и обеспечения контроля за осуществлением ее рекомендаций в ходе рассмотрения доклада, который Рабочая группа должна представить Комиссии на ее пятьдесят третьей сессии;

19. вновь просит Генерального секретаря продолжать предоставлять Рабочей группе все средства, необходимые ей для выполнения ее задачи, в частности для организации миссий и принятия последующих мер;

20. просит Генерального секретаря информировать ее о мерах, принимаемых им в целях обеспечения широкого распространения и пропаганды Декларации;

21. просит также Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят третьей сессии доклад о принятых мерах по осуществлению настоящей резолюции;

22. постановляет рассмотреть на своей пятьдесят третьей сессии вопрос о насильственных исчезновениях, и в частности об осуществлении Декларации, в рамках пункта, озаглавленного "Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод".

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ VI I

Последующая деятельность в связи с Годом Организации Объединенных Наций, посвященным терпимости

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 47/124 от 18 декабря 1992 года, 48/126 от 20 декабря 1993 года и 49/213 от 23 декабря 1994 года, в которых она провозгласила и поддержала Год Организации Объединенных Наций, посвященный терпимости,

ссылаясь также на преамбулу Устава Организации Объединенных Наций, где устанавливается, что проявление терпимости является одним из тех принципов, которые должны применяться для достижения преследуемых Организацией Объединенных Наций целей предотвращения войны и поддержания мира,

подчеркивая, что одна из закрепленных в Уставе целей Организации Объединенных Наций заключается в осуществлении международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

памятуя о Всеобщей декларации прав человека²⁸, Венской декларации и Программе действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года²⁹, и Международных пактах о правах человека³⁰,

подтверждая, что терпимость является прочной основой любого цивилизованного общества и мира,

принимая к сведению записку Генерального секретаря³¹, препровождающую заключительный доклад о проведении Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости, который включает Декларацию принципов терпимости и Программу действий в продолжение мероприятий Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости, и который был представлен ему Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в соответствии с просьбой, высказанной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 49/213,

принимая также к сведению резолюцию 28 С/5.6 Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры,

1. приветствует роль, которую Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры сыграла в подготовке и проведении Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости;

2. принимает к сведению Декларацию принципов терпимости и Программу действий в продолжение мероприятий Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости, которые были приняты государствами - членами Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 16 ноября 1995 года³¹;

²⁸ Резолюция 217 А (III).

²⁹ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

³⁰ Резолюция 2200 А (XXI).

³¹ A/51/201.

3. выражает признательность за тот вклад, который в интересах содействия терпимости внесли в Декларацию принципов и Программу действий региональные конференции по вопросу терпимости и другие соответствующие мероприятия, проведенные в течение Года в Рио-де-Жанейро (Бразилия); Сеуле; Сиене (Италия); Карфагене (Тунис); Дели; Москве и Якутске (Российская Федерация); Тбилиси; и Стамбуле (Турция);

4. предлагает Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры принять соответствующие меры, включая проведение региональных совещаний, для обеспечения последующей деятельности в развитие решений региональных конференций, организованных в ходе Международного года, посвященного терпимости и их осуществления, а также и далее способствовать атмосфере, создавшейся благодаря этим конференциям;

5. предлагает государствам-членам изучить вопрос о применении Декларации принципов на национальном уровне и продолжить в связи с Программой действий в продолжение мероприятий Года проведение кампаний общественной информации, направленных на построение более терпимого общества;

6. предлагает государствам-членам ежегодно 16 ноября отмечать Международный день, посвященный терпимости, приурочивая к нему соответствующие мероприятия, ориентированные как на учебные заведения, так и на широкую общественность;

7. призывает Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры продолжать свою деятельность, направленную на усиление борьбы против роста нетерпимости;

8. рекомендует заинтересованным межправительственным и неправительственным организациям и специализированным учреждениям прилагать на своих направлениях усилия к тому, чтобы содействовать долгосрочной программе последующей деятельности в связи с Годом, включая празднование Международного дня, посвященного терпимости, и рассмотреть вопрос о том, какой дальнейший вклад они могут внести в дело утверждения и распространения норм, закрепленных в Декларации принципов;

9. просит Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры продолжать координировать действия, способствующие поощрению терпимости и воспитанию в духе терпимости, совместно с другими учреждениями Организации Объединенных Наций, а также региональными, межправительственными и неправительственными организациями, направлять Генеральной Ассамблее на двухгодичной основе доклад о осуществлении Декларации принципов терпимости и Программы действий в продолжение мероприятий Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости;

10. предлагает Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры рассмотреть в надлежащее время возможность организации международной конференции по информированию и мобилизации в этом отношении общественного мнения, а также системы Организации Объединенных Наций;

11. постановляет рассмотреть на своей пятьдесят третьей сессии вопрос о последующей деятельности в связи с Годом Организации Объединенных Наций, посвященным терпимости.

Укрепление законности

Генеральная Ассамблея,

напоминая о том, что, приняв Всеобщую декларацию прав человека³², государства-члены обязались содействовать, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод,

будучи твердо убеждена в том, что, как подчеркивается во Всеобщей декларации прав человека, законность является необходимым фактором в деле защиты прав человека и что международное сообщество должно продолжать уделять ей внимание,

будучи убеждена, что посредством своих национальных правовых и судебных систем государства должны обеспечивать надлежащие гражданско-правовые, уголовно-правовые и административные средства защиты в случае нарушений прав человека,

признавая ту важную роль, которую может играть Центр по правам человека Секретариата в поддержке национальных усилий по укреплению институтов, обеспечивающих законность,

учитывая, что в своей резолюции 48/141 от 20 декабря 1993 года Генеральная Ассамблея уполномочила Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, среди прочего, оказывать через Центр и другие соответствующие учреждения консультативные услуги и техническую и финансовую помощь в области прав человека, расширять международное сотрудничество в целях поощрения и защиты всех прав человека и координировать деятельность в области прав человека в рамках всей системы Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на рекомендацию Всемирной конференции по правам человека относительно создания в рамках Организации Объединенных Наций и при координации со стороны Центра комплексной программы с целью оказания помощи государствам в решении задач по созданию и укреплению надлежащих национальных структур, оказывающих непосредственное влияние на повсеместное соблюдение прав человека и поддержание законности³³,

признавая, что Верховный комиссар/Центр по правам человека по-прежнему является координатором, обеспечивающим согласование деятельности в области прав человека, демократии и законности в общесистемном масштабе,

ссылаясь также на свою резолюцию 50/179 от 22 декабря 1995 года и на резолюцию 1996/56 Комиссии по правам человека от 19 апреля 1996 года³⁴,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря³⁵;

³² Резолюция 217 А (III).

³³ A/CONF.157/24 (Part I), глава III, раздел II, пункт 69.

³⁴ См. E/1996/L.18; будет опубликован в окончательном виде в Официальных отчетах Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 3 (E/1996/23).

³⁵ A/51/555.

2. с интересом отмечает представленные в докладе Генерального секретаря предложения относительно укрепления программы консультативных услуг и технической помощи Центра по правам человека Секретариата в целях выполнения в полном объеме рекомендаций Всемирной конференции по правам человека относительно оказания помощи государствам в укреплении их институтов, обеспечивающих законность;

3. высоко оценивает усилия, которые предпринимают Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека и Центр в целях выполнения их постоянно расширяющихся задач в рамках имеющихся в их распоряжении ограниченных финансовых и людских ресурсов;

4. выражает серьезное беспокойство по поводу ограниченности средств, имеющихся в распоряжении Центра для выполнения стоящих перед ним задач;

5. отмечает, что программа консультативных услуг и технической помощи не имеет фондов для оказания помощи, достаточных для предоставления какой-либо существенной финансовой помощи национальным проектам, оказывающим непосредственное влияние на соблюдение прав человека и поддержание законности в странах, которые привержены этим целям, но испытывают экономические трудности;

6. приветствует начатые Верховным комиссаром консультации и контакты с другими соответствующими органами и программами системы Организации Объединенных Наций в целях укрепления межучрежденческой координации и сотрудничества в деле содействия укреплению законности;

7. призывает Верховного Комиссара продолжать эти консультации с учетом необходимости изучения новых взаимообогащающих видов взаимодействия с другими органами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций в целях расширения финансовой поддержки деятельности в области прав человека и законности;

8. призывает также Верховного комиссара продолжить изучение возможностей дальнейших контактов с действующими в рамках своих мандатов финансовыми учреждениями и поддержки с их стороны в целях получения технических и финансовых средств для укрепления потенциала Центра по оказанию помощи национальным проектам, направленным на осуществление прав человека и поддержание законности;

9. просит Верховного комиссара уделять самое первоочередное внимание осуществляемой Центром деятельности по техническому сотрудничеству в сфере законности;

10. с удовлетворением принимает к сведению предложение Верховного комиссара о созыве совещания высокого уровня соответствующих учреждений и программ Организации Объединенных Наций в целях проведения анализа средств, механизмов, финансирования и распределения обязанностей в отношении осуществления всеобъемлющей программы Организации Объединенных Наций по содействию укреплению законности с учетом опыта программы технического сотрудничества Центра;

11. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о результатах контактов, установленных в соответствии с настоящей резолюцией, а также о любых других событиях, касающихся осуществления вышеуказанной рекомендации Всемирной конференции по правам человека.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ IX

Права человека и крайняя нищета

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая Всеобщую декларацию прав человека³⁶, Международный пакт о гражданских и политических правах³⁷, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах³⁷ и другие документы по правам человека, принятые Организацией Объединенных Наций,

учитывая соответствующие положения Венской декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека³⁸, и Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития³⁹,

ссылаясь на свои резолюции 44/148 от 15 декабря 1989 года, 44/212 от 22 декабря 1989 года, 45/199 от 21 декабря 1990 года, 49/179 от 23 декабря 1994 года и другие соответствующие резолюции,

ссылаясь также на свои резолюции 47/196 от 22 декабря 1992 года, в которой она объявила 17 октября Международным днем борьбы за ликвидацию нищеты, 48/183 от 21 декабря 1993 года, в которой она провозгласила 1996 год Международным годом борьбы за ликвидацию нищеты, и 50/107 от 20 декабря 1995 года, в которой она провозгласила Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы),

принимая во внимание резолюции Комиссии по правам человека 1992/11 от 21 февраля 1992 года⁴⁰, 1993/13 от 26 февраля 1993 года⁴¹, 1994/12 от 25 февраля 1994 года⁴², 1995/16 от 24 февраля 1995 года⁴³ и 1996/10 от 11 апреля 1996 года⁴⁴, а также

³⁶ Резолюция 217 А (III).

³⁷ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

³⁸ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

³⁹ A/CONF.166/9, глава I, резолюция 1, приложения I и II.

⁴⁰ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1992 год, Дополнение № 2 (E/1992/22), глава II, раздел А.

⁴¹ Там же, 1993 год, Дополнение № 3 (E/1993/23), глава II, раздел А.

⁴² Там же, 1994 год, Дополнение № 3 (E/1994/23), глава II, раздел А.

⁴³ Там же, 1995 год, Дополнение № 3 и исправления (E/1995/22 и Corr.1 и 2), глава II, раздел А.

резолюцию 1996/23 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 29 августа 1996 года,

ссылаясь на свою резолюцию 47/134 от 18 декабря 1992 года, в которой она вновь подтвердила, что крайняя нищета и социальное отчуждение представляют собой ущемление человеческого достоинства, и подчеркнула необходимость проведения всестороннего и углубленного исследования явления крайней нищеты, которое основывалось бы на опыте и мнениях наиболее бедных людей,

признавая, что существование широко распространенного явления крайней нищеты препятствует полному и эффективному осуществлению прав человека и может в некоторых ситуациях представлять угрозу для права на жизнь,

будучи глубоко обеспокоена тем, что явление крайней нищеты продолжает распространяться во всех странах мира, независимо от уровня их экономического, социального и культурного развития, и серьезным образом затрагивает лиц, семьи и группы, которые находятся в наиболее уязвимом и неблагоприятном положении и не могут поэтому в полной мере осуществлять свои права и основные свободы,

признавая, что искоренение широко распространенного явления нищеты и полное осуществление экономических, социальных и культурных прав представляют собой взаимосвязанные цели,

с удовлетворением отмечая работу, проделанную Специальным докладчиком по вопросу о правах человека и крайней нищете, и принимая во внимание его заключительный доклад по вопросу о правах человека и крайней нищете,

1. вновь подтверждает, что крайняя нищета и социальное отчуждение представляют собой ущемление человеческого достоинства и что поэтому требуется принять срочные меры на национальном и международном уровнях для их искоренения;

2. вновь подтверждает также, что в соответствии с Венской декларацией и Программой действий исключительно важно, чтобы государства способствовали более широкому участию наиболее бедных людей в процессе принятия решений в общинах, в которых они живут, поощрении прав человека и усилиях по борьбе с крайней нищетой;

3. с удовлетворением отмечает, что Специальный докладчик в процессе подготовки своего заключительного доклада выполнил рекомендации Комиссии по правам человека и уделил особое внимание усилиям самих наиболее бедных людей и условиям, в которых они смогут использовать свой опыт;

4. вновь призывает государства, специализированные учреждения, органы Организации Объединенных Наций и другие международные организации, включая межправительственные организации, уделять необходимое внимание этой проблеме и необходимым последующим действиям в связи с рекомендациями Специального докладчика, содержащимися в его заключительном докладе;

⁴⁴ (...продолжение)

⁴⁴ См. E/1996/L.18; будет опубликован в окончательном виде в Официальных отчетах Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 23 (E/1996/23).

5. предлагает Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека в рамках осуществления Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты уделять надлежащее внимание вопросу о правах человека и крайней нищете;

6. с удовлетворением отмечает конкретные меры, принятые Детским фондом Организации Объединенных Наций в целях смягчения последствий крайней нищеты для детей, а также усилия Программы развития Организации Объединенных Наций, направленные на придание первоочередного значения поиску средств ослабления остроты проблемы нищеты в рамках соответствующих резолюций, и настоятельно призывает их продолжать эту работу;

7. постановляет продолжить рассмотрение данного вопроса на своей пятьдесят третьей сессии в рамках подпункта, озаглавленного "Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод".

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ X

Положение в области прав человека в Камбодже

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека⁴⁵ и Международных пактах о правах человека⁴⁶,

принимая к сведению Соглашение о всеобъемлющем политическом урегулировании камбоджийского конфликта⁴⁷, подписанное в Париже 23 октября 1991 года, включая часть III этого Соглашения, касающуюся прав человека,

принимая к сведению также резолюцию 1996/54 Комиссии по правам человека от 19 апреля 1996 года⁴⁸ и ссылаясь на резолюцию 50/178 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1995 года и предыдущие соответствующие резолюции, включая резолюцию 1993/6 Комиссии по правам человека от 19 февраля 1993 года⁴⁹, в которой Комиссия рекомендовала назначить специального представителя в Камбодже, и последующее назначение Генеральным секретарем специального представителя,

учитывая роль и ответственность Организации Объединенных Наций и международного сообщества в процессе восстановления и реконструкции Камбоджи,

признавая, что недавняя трагическая история Камбоджи требует специальных мер для обеспечения поощрения и защиты прав человека всего населения Камбоджи и недопущения возврата к политике и практике прошлого, как предусмотрено в Соглашении, подписанном в Париже 23 октября 1991 года,

выражая удовлетворение в связи с продолжающимся функционированием в Камбодже отделения Центра по правам человека Секретариата,

приветствуя достигнутую между Специальным посланником Генерального секретаря и правительством Камбоджи в мае 1995 года договоренность относительно расширения консультаций между Центром по правам человека и правительством Камбоджи,

1. просит Генерального секретаря, через своего Специального представителя по правам человека в Камбодже, в сотрудничестве с Центром по правам человека оказать помощь

⁴⁵ Резолюция 217 А (III).

⁴⁶ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

⁴⁷ A/46/608-S/23177, приложение.

⁴⁸ См. E/1996/L.18; будет опубликован в окончательном виде в Официальных отчетах Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 3 (E/1996/23).

⁴⁹ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1993 год, Дополнение № 3 (E/1993/23), глава II, раздел А.

правительству Камбоджи в обеспечении защиты прав человека всего населения в Камбодже и обеспечить в рамках имеющихся ресурсов достаточные ресурсы для более эффективного оперативного присутствия в Камбодже Центра по правам человека Секретариата;

2. приветствует доклад Генерального секретаря о роли Центра по правам человека в оказании помощи правительству и народу Камбоджи в деле поощрения и защиты прав человека⁵⁰;

3. приветствует также роль, которую продолжает играть Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека в деле поощрения и защиты прав человека в Камбодже и подписание меморандума о понимании с правительством Камбоджи с целью позволить отделению Центра по правам человека в Камбодже продолжать свою деятельность в течение следующих двух лет и осуществлять свои программы технического сотрудничества;

4. дает высокую оценку деятельности Специального представителя Генерального секретаря г-на Майкла Керби в области поощрения и защиты прав человека в Камбодже и приветствует назначение Генеральным секретарем г-на Томаса Хаммарберга в качестве своего нового Специального представителя;

5. с признательностью принимает к сведению доклад Специального представителя о положении в области прав человека в Камбодже⁵¹ и одобряет его рекомендации и выводы, включая те из них, которые направлены на борьбу с детской проституцией и торговлей детьми и обеспечение независимости судебных органов и законности, свободы слова и на поощрение эффективной, функционирующей многопартийной демократии;

6. просит Специального представителя, в сотрудничестве с отделением Центра по правам человека в Камбодже, продолжать его оценку того, насколько рекомендации, внесенные Специальным представителем в его докладе и содержащиеся в докладах его предшественника, в последующем реализуются и выполняются;

7. просит Генерального секретаря предоставить Специальному представителю в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций все необходимые ресурсы, с тем чтобы он мог и впредь оперативно выполнять свои задачи;

8. приветствует усилия, предпринимаемые правительством Камбоджи в целях поощрения и защиты прав человека, в частности в сфере просвещения в области прав человека и в такой важной области, как создание функционирующей и беспристрастной системы правосудия, настоятельно призывает продолжать усилия в этой области и призывает также правительство улучшить условия содержания в тюрьмах;

9. отмечает, что выборы в общинные органы власти должны состояться в 1997 году, а выборы в Национальное собрание – в 1998 году, и настоятельно призывает правительство Камбоджи поощрять и обеспечивать эффективное функционирование многопартийной демократии, включая право на образование политических партий, участие в выборах и свободное участие в работе представительных органов управления и свободу слова, в соответствии с принципами,

⁵⁰ A/51/453.

⁵¹ E/CN.4/1996/93.

изложенными в пунктах 2 и 4 приложения 5 к Соглашению, подписанному в Париже 23 октября 1991 года;

10. приветствует предложенные меры, в общих чертах изложенные правительством Камбоджи в его замечаниях к докладу Специального докладчика⁵² и направленные на обеспечение того, чтобы предстоящие общинные и национальные выборы были свободными и справедливыми, чтобы военнослужащие вооруженных сил во время избирательной кампании сохраняли нейтральность, чтобы голосование для каждого избирателя было тайным, а местным и международным наблюдателям оказывался благожелательный прием;

11. призывает правительство Камбоджи провести расследование случаев применения насилия и запугивания в отношении мелких политических партий и их сторонников, а также в отношении работников и органов средств массовой информации и привлечь виновных к судебной ответственности;

12. призывает также правительство Камбоджи обеспечивать справедливый доступ к государственному телевидению и радио, независимо от политической принадлежности, и обеспечить, чтобы население Камбоджи имело доступ к разнообразной информации, особенно в период, непосредственно предшествующий выборам;

13. с удовлетворением отмечает конструктивный подход правительства Камбоджи к включению неправительственных организаций Камбоджи в области прав человека в процесс восстановления и реконструкции Камбоджи и рекомендует использовать имеющиеся у них навыки в деле содействия обеспечению того, чтобы предстоящие выборы были свободными и справедливыми;

14. выражает серьезную обеспокоенность замечаниями Специального представителя относительно сохраняющейся проблемы безнаказанности, в силу чего суды в нескольких районах не желают или не способны предъявлять обвинения военнослужащим, сотрудникам полиции и других сил безопасности в серьезных уголовных правонарушениях, и призывает правительство Камбоджи в первоочередном порядке заняться этой проблемой, приводящей к тому, что на военнослужащих и полицейских, по существу, не распространяется принцип равенства перед законом;

15. выражает глубокую обеспокоенность по поводу злодеяний, которые продолжают совершать "красные кхмеры", включая захват и убийство заложников и другие заслуживающие сожаления инциденты, подробно описанные в докладах специальных представителей;

16. выражает глубокую обеспокоенность также по поводу серьезных нарушений прав человека, о которых подробно говорится в докладах Специального представителя и его предшественника, и призывает правительство Камбоджи привлекать к суду, при соблюдении надлежащих правовых процедур и международных стандартов в области прав человека, всех тех, кто совершает нарушения прав человека;

17. призывает правительство Камбоджи обеспечить полное соблюдение прав человека всех лиц, находящихся под его юрисдикцией, в соответствии с Международными пактами и другими документами в области прав человека, участником которых является Камбоджа;

⁵² A/51/453/Add.1.

18. настоятельно призывает правительство Камбоджи уделить первоочередное внимание борьбе с детской проституцией и торговлей детьми и в этой связи вести работу с отделением Центра по правам человека в Камбодже и неправительственными организациями по разработке плана действий;

19. признает серьезность подхода правительства Камбоджи к подготовке его первоначальных докладов соответствующим договорным органам и призывает правительство продолжать свои усилия по выполнению своих обязательств по представлению докладов в соответствии с международными документами в области прав человека, пользуясь помощью отделения Центра по правам человека в Камбодже;

20. призывает правительство Камбоджи обратиться к Центру по правам человека с просьбой оказать консультативную и техническую помощь в вопросе создания независимого национального учреждения, которое занималось бы поощрением и защитой прав человека;

21. высоко оценивает усилия, предпринимаемые в настоящее время отделением Центра по правам человека в Камбодже в деле оказания поддержки и содействия правительству Камбоджи, а также неправительственным организациям и другим, кто занимается вопросами поощрения и защиты прав человека в сотрудничестве с правительством Камбоджи;

22. приветствует и поощряет усилия отдельных лиц, неправительственных организаций, правительств и международных организаций, занимающихся деятельностью в области прав человека в Камбодже;

23. с удовлетворением отмечает использование Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций Целевого фонда Организации Объединенных Наций для программы просвещения в области прав человека в Камбодже в целях финансирования программы деятельности отделения Центра по правам человека в Камбодже, как это предусматривается в резолюциях Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека, и предлагает правительствам, межправительственным и неправительственным организациям, фондам и частным лицам рассмотреть возможность внесения взносов в Целевой фонд;

24. просит Центр по правам человека в сотрудничестве с соответствующими специализированными учреждениями и программами развития разрабатывать и осуществлять программы, с согласия и при содействии правительства Камбоджи, в приоритетных областях, определенных Специальным представителем, с уделением особого внимания уязвимым группам, включая женщин, детей, инвалидов и представителей меньшинств;

25. выражает глубокую обеспокоенность в связи с разрушительными последствиями и дестабилизирующим воздействием, которое оказывает неизбирательное применение противопехотных наземных мин на камбоджийское общество, рекомендует правительству Камбоджи продолжать свою поддержку и усилия в деле обезвреживания этих мин и настоятельно призывает правительство Камбоджи запретить все противопехотные наземные мины;

26. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о роли Центра по правам человека в оказании помощи правительству и народу Камбоджи в деле поощрения и защиты прав человека, а также о рекомендациях, вынесенных Специальным представителем по вопросам, относящимся к его мандату;

27. постановляет продолжить рассмотрение вопроса о положении в области прав человека в Камбодже на своей пятьдесят второй сессии.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ XI

Право на развитие

Генеральная Ассамблея,

подтверждая Декларацию о праве на развитие⁵³, которую она провозгласила на своей сорок первой сессии,

отмечая, что 4 декабря 1996 года исполняется десять лет со дня принятия Декларации о праве на развитие, которая представляет собой эпохальный и значительный документ для стран и народов всего мира,

вновь подтверждая закрепленную в Уставе Организации Объединенных Наций приверженность содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе,

ссылаясь на свои резолюции 45/97 от 14 декабря 1990 года, 46/123 от 17 декабря 1991 года, 47/123 от 18 декабря 1992 года, 48/130 от 20 декабря 1993 года, 49/183 от 23 декабря 1994 года и 50/184 от 22 декабря 1995 года, а также на резолюции Комиссии по правам человека, касающиеся права на развитие, и принимая к сведению резолюцию 1996/15 Комиссии от 11 апреля 1996 года⁵⁴,

ссылаясь также на доклад о Глобальной консультации по вопросу осуществления права на развитие как одного из прав человека⁵⁵,

ссылаясь далее на принципы, провозглашенные в Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию от 14 июня 1992 года⁵⁶,

сознавая, что Комиссия по правам человека продолжает свою работу над этим вопросом, которая направлена на осуществление и дальнейшее укрепление права на развитие,

отмечая потребность в координации и сотрудничестве в рамках всей системы Организации Объединенных Наций в целях более эффективного поощрения права на развитие,

признавая, что Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека и Центр по правам человека Секретариата призваны играть важную роль в деле поощрения и защиты права на развитие,

⁵³ Резолюция 41/128, приложение.

⁵⁴ См. E/1996/L.18; будет опубликован в окончательном виде в Официальных отчетах Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 3 (E/1996/23).

⁵⁵ E/CN.4/1990/9/Rev.1.

⁵⁶ См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (A/CONF.151/26/Rev.1) (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение I.

подтверждая необходимость в деятельности всех государств на национальном и международном уровнях в целях осуществления всех прав человека и необходимость в соответствующих механизмах оценки для обеспечения поощрения, развития и укрепления принципов, содержащихся в Декларации о праве на развитие,

приветствуя Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года⁵⁷, где вновь подтверждается, что право на развитие есть универсальное и неотъемлемое право и неотъемлемая часть основных прав человека и что человек является главным субъектом процесса развития,

напоминая, что в Венской декларации и Программе действий была рассмотрена взаимосвязь между демократией, развитием и правами человека, и признавая важность создания благоприятной обстановки, в которой каждый может осуществлять свои права человека, как это указывается в Венской декларации и Программе действий,

напоминая далее о том, что в целях содействия развитию следует уделять одинаковое внимание осуществлению, поощрению и защите гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав и рассматривать эти вопросы в срочном порядке, и признавая универсальность, неделимость, взаимозависимость и взаимосвязанность всех прав человека и необходимость обеспечения универсальности, объективности, беспристрастности и неизбирательности при рассмотрении вопросов прав человека,

отмечая, что аспекты Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию, принятой на Конференции 13 сентября 1994 года⁵⁸, Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, принятых на Всемирной встрече 12 марта 1995 года⁵⁹, Пекинской декларации и Платформы действий, принятых на четвертой Всемирной конференции по положению женщин 15 сентября 1995 года⁶⁰, и Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), состоявшейся в Стамбуле 3-14 июня 1996 года, имеют актуальное значение для всеобщего осуществления права на развитие в контексте поощрения и защиты всех прав человека,

выражая обеспокоенность тем, что по прошествии десяти лет после принятия Декларации о праве на развитие, как на национальном, так и международном уровнях, все еще существуют препятствия на пути реализации права на развитие,

отмечая, что 4-15 ноября 1996 года в Женеве была проведена первая сессия Межправительственной группы экспертов, созданной Комиссией по правам человека в целях разработки стратегии осуществления и поощрения права на развитие, закрепленного в Декларации о праве на развитие, с учетом его комплексных и многосторонних аспектов,

⁵⁷ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

⁵⁸ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

⁵⁹ A/CONF.166/9, глава I, резолюция 1, приложения I и II.

⁶⁰ A/CONF.177/20, глава I, резолюция 1, приложения I и II.

рассмотрев доклад Генерального секретаря о праве на развитие, подготовленный во исполнение резолюции 50/184 Генеральной Ассамблеи⁶¹,

1. вновь подтверждает важное значение права на развитие для каждого человека и всех людей во всех странах, особенно в развивающихся странах, как неотъемлемой части основных прав человека;

2. настоятельно призывает государства вести деятельность по поощрению и защите экономических, социальных, культурных, гражданских и политических прав и по осуществлению нацеленных на развитие всеобъемлющих программ, интегрируя эти права в деятельность в области развития;

3. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о праве на развитие;

4. вновь заявляет о своей приверженности делу претворения в жизнь итогов Всемирной конференции по правам человека, которые подтверждают, что все права человека универсальны, неделимы, взаимосвязаны и взаимосвязаны и что демократия, развитие и уважение к правам человека и основным свободам являются взаимосвязанными и подкрепляющими друг друга;

5. просит Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят третьей сессии доклад об осуществлении резолюции 1996/15 Комиссии;

6. вновь заявляет о том, что устойчивый прогресс в направлении осуществления права на развитие требует эффективной политики в области развития на национальном уровне, а также справедливых экономических отношений и благоприятных экономических условий на международном уровне,

7. призывает Комиссию по правам человека внимательно рассмотреть доклад первой сессии Межправительственной группы экспертов по разработке стратегии осуществления и поощрения права на развитие, закрепленного в Декларации о праве на развитие, с учетом его комплексных и многосторонних аспектов, учитывая при этом выводы Рабочей группы по праву на развитие, учрежденной Комиссией по правам человека в ее резолюции 1993/22 от 4 марта 1993 года⁶², и выводы Всемирной конференции по правам человека и Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Международной конференции по народонаселению и развитию, Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, четвертой Всемирной конференции по положению женщин и Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II);

8. отмечает усилия, предпринимаемые Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека в рамках его мандата, и призывает его и далее координировать различные мероприятия по осуществлению Декларации о праве на развитие в рамках усилий по осуществлению Венской декларации и Программы действий, включая программные последующие действия в связи с созданием в Центре по правам человека Секретариата нового подразделения, в основные функции которого входит поощрение права на развитие;

⁶¹ A/51/539.

⁶² См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1993 год, Дополнение № 3 (E/1993/23), глава II, раздел A.

9. просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в рамках его мандата продолжать предпринимать шаги по поощрению и защите права на развитие путем, в частности, совместной работы с Центром по правам человека и использованию опыта фондов, программ и специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций, связанных с деятельностью в области развития;

10. просит Генерального секретаря информировать Комиссию по правам человека на ее пятьдесят третьей сессии и Генеральную Ассамблею на ее пятьдесят второй сессии о мероприятиях по осуществлению Декларации о праве на развитие, проводимых организациями, фондами, программами и специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций, а также о выявленных ими препятствиях на пути осуществления права на развитие;

11. призывает все государства-члены приложить дальнейшие конкретные усилия на национальном и международном уровнях по устранению препятствий на пути осуществления права на развитие;

12. призывает Комиссию по правам человека и впредь представлять Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет предложения о дальнейшем ходе работы по этому вопросу, в частности о практических мерах по осуществлению и укреплению Декларации о праве на развитие, включая всеобъемлющие и эффективные меры по устранению препятствий для ее осуществления, с учетом выводов и рекомендаций Глобальной консультации по вопросу осуществления права на развитие как одного из прав человека, докладов Рабочей группы по праву на развитие и доклада Межправительственной группы экспертов по разработке стратегии осуществления и поощрения права на развитие;

13. призывает все государства в рамках деклараций и программ действий, принятых на соответствующих международных конференциях, созываемых Организацией Объединенных Наций, рассмотреть вопрос об элементах, необходимых для поощрения и защиты принципов права на развитие, изложенных в Декларации о праве на развитие;

14. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

15. постановляет рассмотреть данный вопрос на своей пятьдесят второй сессии в рамках подпункта, озаглавленного "Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод".

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ XI1

Укрепление международного сотрудничества в области прав человека

Генеральная Ассамблея,

признавая, что для эффективного поощрения и защиты прав человека существенно важное значение имеет международное сотрудничество,

подтверждая свою приверженность поощрению международного сотрудничества, закрепленную в Уставе Организации Объединенных Наций, в частности в пункте 3 его статьи 1, а также

соответствующие положения Венской декларации и Программы действий⁶³, направленные на укрепление подлинного сотрудничества между государствами-членами в области прав человека,

призывая Рабочую группу по правам человека Третьего комитета продолжить свои усилия, направленные на осуществление положений пункта 17 части II Венской декларации и Программы действий, должным образом учитывая пути и средства поощрения международного сотрудничества в области прав человека, с тем чтобы она выполнила свой мандат до завершения пятидесят первой сессии Генеральной Ассамблеи,

1. поддерживает начавшиеся во время пятидесят второй сессии Комиссии по правам человека консультации по вопросу о необходимости поощрения международного сотрудничества посредством установления подлинного и конструктивного диалога на основе взаимного уважения и равноправия государств;

2. просит Комиссию по правам человека держать в поле зрения этот вопрос, с тем чтобы обеспечить успешное осуществление этой инициативы, желательно к началу пятидесят третьей сессии Комиссии по правам человека.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ XIII

Культура мира

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на преамбулу Устава Организации Объединенных Наций и на цели и принципы Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свою резолюцию 50/173 от 22 декабря 1995 года, озаглавленную "Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций: на пути к культуре мира", в которой она выразила удовлетворение в связи с принятым Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры трансдисциплинарным проектом, озаглавленным "На пути к культуре мира", в частности разделом 1, озаглавленным "Воспитание в духе мира, прав человека, демократии, международного взаимопонимания и терпимости",

учитывая, что План действий на Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций (1995-2004 годы)⁶⁴, явится решающим вкладом в обеспечение взаимопонимания и мира и что он перекликается с трансдисциплинарным проектом, озаглавленным "На пути к культуре мира",

принимая к сведению Всемирный план действий по вопросам образования в области прав человека и демократии⁶⁵, принятый на Международном конгрессе по вопросам образования в области прав человека и демократии, проведенном Организацией Объединенных Наций по вопросам

⁶³ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

⁶⁴ A/49/26/Add.1-E/1994/110/Add.1, приложение.

⁶⁵ См. A/CONF.157/PC/42/Add.6.

образования, науки и культуры в Монреале 8–11 марта 1993 года, План действий на Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций (1995–2004 годы) и все соответствующие положения, включенные в декларации и программы действий, которые были приняты в ходе серии международных конференций, проведенных под эгидой Организации Объединенных Наций,

подчеркивая необходимость практического подхода, который может привести – через устойчивое развитие людских ресурсов и поощрение терпимости, диалога и солидарности – к сотрудничеству и предотвращению насилия, а тем самым и к упрочению мира,

учитывая важные результаты двух международных форумов по вопросам культуры мира, проведенных соответственно в Сальвадоре в феврале 1994 года и на Филиппинах в ноябре 1995 года,

учитывая также практические уроки, извлеченные из национальных программ культуры мира, реализуемых Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в Бурунди, Гватемале, Конго, Мозамбике, Руанде, Сальвадоре, Сомали и на Филиппинах, в рамках которых были запланированы и в настоящее время осуществляются при участии всех заинтересованных сторон проекты в областях компетенции Организации Объединенных Наций в области образования, науки и культуры, в частности в области образования,

1. приветствует доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о трансдисциплинарном проекте, озаглавленном "На пути к культуре мира"⁶⁶;

2. выражает глубокую обеспокоенность по поводу распространения насилия и конфликтов различного характера в разных частях мира;

3. призывает к развитию культуры мира на основе закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций принципов уважения прав человека, демократии, терпимости, диалога, культурного многообразия и примирения, а также усилий по содействию развитию, воспитанию в духе мира, свободным потокам информации и более широкому участию женщин в качестве комплексного подхода, направленного на предотвращение насилия и конфликтов и содействие созданию условий для мира и его упрочения;

4. с удовлетворением принимает к сведению меморандум о взаимопонимании между Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека, совершенный в Париже 19 октября 1995 года;

5. приветствует учреждение Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на ее двадцать пятой сессии премии имени Феликса У. Буаньи за исследования в области мира – премии за преподавание прав человека, присуждаемой раз в два года Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, и ежегодной премии за воспитание в духе мира;

6. просит Генерального секретаря в координации с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры представить Генеральной

⁶⁶ A/51/395, приложение.

Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и о прогрессе в реализации мер в области образования в рамках трансдисциплинарного проекта, озаглавленного "На пути к культуре мира", включая подготовку элементов для предварительного проекта декларации и программы действий по вопросам культуры мира;

7. постановляет продолжить рассмотрение вопроса о культуре мира на своей пятьдесят второй сессии по соответствующему пункту повестки дня.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ XLV

Региональные мероприятия по поощрению и защите прав человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 32/127 от 16 декабря 1977 года и все свои последующие резолюции, касающиеся региональных мероприятий по поощрению и защите прав человека,

ссылаясь также на резолюцию 1993/51 Комиссии по правам человека от 9 марта 1993 года⁶⁷,

учитывая соответствующие резолюции Комиссии по правам человека о консультативном обслуживании в области прав человека, в том числе ее самую последнюю резолюцию по этому вопросу 1996/55 от 19 апреля 1996 года,

принимая во внимание Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года⁶⁸,

вновь подтверждая, что региональные мероприятия играют основополагающую роль в поощрении и защите прав человека и должны способствовать укреплению всеобщих норм в области прав человека, содержащихся в международных договорах по правам человека, и их защите,

напоминая, что Всемирная конференция по правам человека подтвердила необходимость рассмотрения возможности создания региональных и субрегиональных механизмов по поощрению и защите прав человека там, где они еще не созданы,

напоминая также, что Всемирная конференция рекомендовала предоставлять больше ресурсов на цели укрепления или создания региональных механизмов по поощрению и защите прав человека в рамках программ консультативного обслуживания и технической помощи Центра по права человека Секретариата,

рассмотрев доклад Генерального секретаря⁶⁹,

⁶⁷ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1993 год, Дополнение № 3 (E/1993/23), глава II, раздел A.

⁶⁸ A/CONF.157/42 (Часть I), глава III.

⁶⁹ A/51/480.

отмечая прогресс, достигнутый на сегодняшний день в области поощрения и защиты прав человека на региональном уровне под эгидой Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и региональных межправительственных организаций,

отмечая также расширение практики обменов между Организацией Объединенных Наций и органами, созданными Организацией Объединенных Наций в соответствии с договорами по правам человека, с одной стороны, и межправительственными региональными организациями, с другой стороны, в целях поощрения взаимного обмена информацией между этими органами и заключения соглашений о проведении региональных мероприятий по поощрению и защите прав человека,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря;

2. приветствует продолжающееся сотрудничество и помощь Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека Центра по правам человека Секретариата в дальнейшем укреплении существующих региональных мероприятий и региональных механизмов по поощрению и защите прав человека, в частности в отношении консультативного обслуживания и технической помощи, общественной информации и образования, с целью обмена информацией и опытом в области прав человека;

3. приветствует также в этой связи тесное сотрудничество Верховного комиссара Центра по правам человека в организации региональных и субрегиональных учебных курсов и семинаров по правам человека, совещаний правительственных экспертов высокого уровня и региональной конференции национальных учреждений по правам человека, имеющих целью обеспечить лучшее понимание вопросов поощрения и защиты прав человека в регионах, усовершенствовать процедуры и рассмотреть различные системы поощрения и защиты общепризнанных норм в области прав человека и выявить препятствия на пути ратификации международных договоров по правам человека и стратегии их преодоления;

4. подчеркивает важность программы консультативного обслуживания в области прав человека и вновь обращается с призывом ко всем правительствам рассмотреть вопрос об использовании предоставляемых Организацией Объединенных Наций в рамках данной программы возможностей по организации информационных или учебных курсов на национальном уровне для государственных служащих по применению международных норм в области прав человека и опыта соответствующих международных органов и с удовлетворением отмечает в этой связи создание проектов технического сотрудничества совместно с правительствами ряда стран региона Азии и Тихого океана;

5. просит Генерального секретаря, как предусмотрено в программе 35 "Поощрение и защита прав человека" среднесрочного плана на период 1992–1997 годов⁷⁰, продолжать укреплять практику обменов между Организацией Объединенных Наций и региональными межправительственными организациями, занимающимися вопросами прав человека;

6. приветствует расширение практики обменов между Верховным комиссаром/Центром по правам человека и рядом региональных межправительственных организаций, а также между органами, созданными Организацией Объединенных Наций в соответствии с договорами по правам человека, и Советом Европы;

⁷⁰ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок пятая сессия, Дополнение № 6 (A/45/6/Rev.1), том II.

7. предлагает государствам тех регионов, в которых региональные мероприятия в области прав человека еще не проводятся, рассмотреть возможность заключения соглашений о создании в своих соответствующих регионах надлежащего регионального механизма по поощрению и защите прав человека;

8. предлагает Комиссии по правам человека продолжать уделять особое внимание наиболее подходящим способам оказания странам различных регионов, по их просьбе, помощи в рамках программы консультативного обслуживания и, при необходимости, выносить соответствующие рекомендации;

9. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад о состоянии региональных мероприятий по поощрению и защите прав человека и включить в него информацию о результатах мер, принятых во исполнение настоящей резолюции;

10. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят третьей сессии.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ XV

Права человека и односторонние принудительные меры

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая соответствующие принципы и положения, содержащиеся в Хартии экономических прав и обязанностей государств, провозглашенной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, в частности в ее статье 32, в которой заявляется, что ни одно государство не может применять по отношению к другому государству или поощрять применение экономических, политических или каких-либо других мер принудительного характера, направленных на ущемление его суверенных прав или на извлечение из этого какой-либо выгоды,

принимая к сведению доклад, представленный Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией 1995/45 Комиссии по правам человека⁷¹,

признавая универсальный, неделимый, взаимозависимый и взаимосвязанный характер всех прав человека и в этой связи вновь подтверждая право на развитие, являющееся неотъемлемой частью всех прав человека,

отмечая, что Всемирная конференция по правам человека призвала государства воздерживаться от любых односторонних принудительных мер, не соответствующих международному

⁷¹ E/CN.4/1996/45 и Add.1.

праву и Уставу Организации Объединенных Наций, которые создают препятствия для торговых отношений между государствами и затрудняют полную реализацию всех прав человека⁷²,

принимая во внимание все ссылки на этот вопрос, содержащиеся в Копенгагенской декларации о социальном развитии Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, принятой Всемирной встречей на высшем уровне 12 марта 1995 года⁷³, Пекинской декларации и Платформе действий, принятых четвертой Всемирной конференцией по положению женщин 15 сентября 1995 года⁷⁴, и Стамбульской декларации по населенным пунктам и Повестке дня Хабитат, принятых Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) 14 июня 1996 года⁷⁵,

будучи глубоко обеспокоена тем, что, несмотря на рекомендации, принятые по этому вопросу Генеральной Ассамблеей и последними крупными конференциями Организации Объединенных Наций, и вопреки общему международному праву и Уставу Организации Объединенных Наций, односторонние принудительные меры по-прежнему объявляются и осуществляются со всеми вытекающими из этого экстерриториальными последствиями, в частности для экономического и социального развития стран и народов, против которых они направлены, а также отдельных лиц, находящихся под юрисдикцией других государств,

1. настоятельно призывает все государства воздерживаться от принятия или осуществления любых не соответствующих международному праву и Уставу Организации Объединенных Наций односторонних мер, в частности мер принудительного характера со всеми вытекающими из них экстерриториальными последствиями, создающих препятствия для торговых отношений между государствами и таким образом затрудняющих полную реализацию прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека⁷⁶ и других международных документах по правам человека, в частности права отдельных лиц и народов на развитие;

2. отвергает односторонние принудительные меры со всеми вытекающими из них экстерриториальными последствиями как средство политического или экономического давления на любую страну, особенно развивающиеся страны, учитывая их негативные последствия для осуществления всех прав человека самых различных групп населения, в частности детей, женщин и стариков;

3. призывает государства-члены, принявшие такие меры, подтвердить приверженность своим обязательствам и ответственности, вытекающим из международных документов по правам человека, участниками которых они являются, и как можно скорее отменить эти меры;

4. вновь подтверждает в этой связи право всех народов на самоопределение, в силу которого они свободны в выборе своего политического статуса и осуществлении своего экономического, социального и культурного развития;

⁷² A/CONF.157/24 (Часть I), глава III, раздел II, пункт 31.

⁷³ A/CONF.166/9, глава I, резолюция 1, приложения I и II.

⁷⁴ A/CONF.177/20, глава I, резолюция 1, приложения I и II.

⁷⁵ A/CONF.165/14, глава I, резолюция 1, приложения I и II.

⁷⁶ Резолюция 217 A (III).

5. настоятельно призывает Комиссию по правам человека в полной мере учитывать негативные последствия односторонних принудительных мер, включая принятие национальных законов и их экстерриториальное применение, при выполнении своей задачи, связанной с осуществлением права на развитие;

6. просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека при выполнении его функций, касающихся поощрения, осуществления и защиты права на развитие, в неотложном порядке рассмотреть настоящую резолюцию в своем ежегодном докладе Генеральной Ассамблее;

7. просит государства-участники уведомить Генерального секретаря о последствиях и негативном воздействии таких мер для их населения в различных аспектах, упомянутых в настоящей резолюции;

8. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

9. постановляет рассмотреть этот вопрос в первоочередном порядке на своей пятьдесят второй сессии в рамках подпункта повестки дня, озаглавленного "Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод".

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ ХVI

Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций и деятельность по общественной информации в области прав человека

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь основными и всеобщими принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека⁷⁷, в соответствии со статьей 26 которой "образование должно быть направлено к полному развитию человеческой личности и к увеличению уважения к правам человека и основным свободам", и положениями других международных документов по правам человека, такими, как положения статьи 13 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах⁷⁸ и статьи 28 Конвенции о правах ребенка⁷⁹, которые отражают цели вышеупомянутой статьи,

ссылаясь на соответствующие резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей и Комиссией по правам человека в отношении Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека, Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995–2004 годы, проекта Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и

⁷⁷ Резолюция 217 А (III).

⁷⁸ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

⁷⁹ Резолюция 44/25, приложение.

культуры, озаглавленного "На пути к культуре мира", Венской декларации и Программы действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года⁸⁰, и пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека,

считая, что Всемирная кампания по общественной информации в области прав человека является ценным дополнительным элементом деятельности Организации Объединенных Наций, направленной на дальнейшее поощрение и защиту прав человека, и напоминая о важном значении, которое Всемирная конференция по правам человека придавала образованию и информации в области прав человека,

будучи убеждена в том, что образование в области прав человека должно выходить за рамки простого распространения информации и должно представлять собой всеобъемлющий, идущий всю жизнь процесс, в рамках которого люди, находящиеся на всех уровнях развития и представляющие все общества, учатся уважать достоинство других и овладевать средствами и методами обеспечения этого уважения,

признавая, что образование и информация в области прав человека имеют важнейшее значение для осуществления прав человека и основных свобод и что тщательно разработанные программы преподавания, обучения, профессиональной подготовки и обмена опытом, материалами и информацией могут оказывать стимулирующее воздействие на национальные, региональные и международные инициативы, направленные на поощрение и защиту прав человека и предотвращение нарушений прав человека,

будучи убеждена также в том, что образование в области прав человека вносит вклад в основанную на уважении достоинства женщин и мужчин всех возрастов концепцию развития, которая учитывает интересы таких различных групп общества, как дети, коренные народы, меньшинства и инвалиды,

принимая во внимание усилия в целях содействия образованию в области прав человека, предпринимаемые работниками образования и неправительственными организациями во всех частях мира, а также межправительственными организациями, включая Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международную организацию труда и Детский фонд Организации Объединенных Наций,

будучи убеждена далее в том, что каждый человек – женщина, мужчина или ребенок – для полной реализации своего человеческого потенциала должен осознавать все свои права человека и основные свободы,

признавая ту неоценимую и творческую роль, которую неправительственные организации и организации, базирующиеся на общинах, могут играть в распространении общественной информации и в просвещении по вопросам прав человека, особенно на низовом уровне и в отдаленных и сельских общинах,

сознавая, что частный сектор может играть вспомогательную роль в осуществлении на всех уровнях общества Плана действий на Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций⁸¹ и Всемирной кампании по общественной информации путем

⁸⁰ A/CONF.157/24 (Часть I), глава III.

⁸¹ A/49/261-E/1994/110/Add.1, приложение.

выдвижения творческих инициатив и оказания финансовой поддержки деятельности правительств и неправительственных организаций,

будучи убеждена в том, что эффективность текущей деятельности по вопросам образования и общественной информации в области прав человека повысилась бы в результате улучшения координации и сотрудничества на национальном, региональном и международном уровнях,

напоминая о том, что в обязанности Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека входит координация соответствующих программ Организации Объединенных Наций по вопросам образования и общественной информации в области прав человека,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека об осуществлении Плана действий на Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций⁸² и доклад Генерального секретаря о развитии деятельности по общественной информации в области прав человека, включая Всемирную кампанию по общественной информации в области прав человека⁸³;

2. приветствует меры, принятые правительствами, межправительственными организациями и неправительственными организациями в целях осуществления Плана действий, как указывается в докладе Верховного комиссара;

3. настоятельно призывает все правительства информировать свои общины о Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека и Десятилетия и внести дополнительный вклад в осуществление Плана действий, в частности, путем создания с учетом национальных условий весьма представительных национальных комитетов по вопросам образования в области прав человека и учебных центров по вопросам образования в области прав человека, а там, где такие органы существуют, путем их укрепления в интересах разработки и осуществления ориентированного на практическую деятельность национального плана по вопросам информации и образования в области прав человека;

4. настоятельно призывает правительства также поощрять и поддерживать национальные и местные неправительственные организации и базирующиеся на уровне общин организации и привлекать их к осуществлению их национального плана действий;

5. призывает правительства уделять, с учетом их национальных условий, первоочередное внимание распространению на соответствующих национальных и местных языках Всеобщей декларации прав человека, Международных пактов о правах человека и других документов по правам человека, материалов и учебных пособий по правам человека, а также докладов государств-участников, представляемых в соответствии с договорами по правам человека, и проводить на этих языках информационно-просветительскую работу по ознакомлению с практическими путями использования национальных и международных учреждений и процедур для обеспечения эффективного осуществления этих документов;

6. приветствует предпринимаемые Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека совместно с Департаментом общественной информации Секретариата

⁸² A/51/506, приложение.

⁸³ A/51/558.

усилия по активизации сотрудничества со средствами массовой информации, в том числе путем предоставления своевременной и содержательной информации по вопросам прав человека;

7. настоятельно призывает Департамент общественной информации Секретариата продолжать использовать информационные центры Организации Объединенных Наций для целей своевременного распространения, в пределах отведенных им областей деятельности, базовой информации, справочных и аудиовизуальных материалов по правам человека и основным свободам, включая доклады государств-участников, представляемые в соответствии с документами по правам человека, и с этой целью обеспечивать, чтобы информационные центры получали эти материалы в достаточном количестве;

8. просит Верховного комиссара/Центр по правам человека Секретариата продолжать координировать осуществление Плана действий в целях обеспечения максимальной эффективности и отдачи при использовании, обработке, распределении и распространении информационных и учебных материалов и продолжать координировать и согласовывать информационные стратегии в области прав человека в рамках системы Организации Объединенных Наций;

9. предлагает Верховному комиссару/Центру по правам человека продолжать организовывать учебные курсы и подготавливать учебные материалы, включая специальные учебные пособия для профессиональной аудитории, а также распространять информационные материалы по правам человека в качестве одного из компонентов проектов технической помощи, используя при этом, когда есть возможность, электронные средства, с особым учетом потребностей в области прав человека, имеющих у женщин, детей, общин, находящихся в отдаленных или изолированных районах, и малограмотных людей;

10. просит механизмы защиты прав человека уделять особое внимание пропаганде и осуществлению программ по вопросам информации и образования в области прав человека;

11. просит Генерального секретаря в сотрудничестве с Центром по правам человека рассмотреть надлежащие пути и средства, включая возможность учреждения фонда добровольных взносов для поддержки деятельности в области прав человека, в том числе осуществляемой неправительственными организациями;

12. предлагает специализированным учреждениям и соответствующим программам Организации Объединенных Наций способствовать в рамках их соответствующих сфер компетенции осуществлению Плана действий на Десятилетие образования в области прав человека и проведению Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека;

13. призывает международные, региональные и национальные неправительственные организации и межправительственные организации, в частности организации, занимающиеся вопросами положения женщин, труда, развития, продовольствия, жилья, образования, здравоохранения и окружающей среды, а также все другие группы, занимающиеся вопросами социальной справедливости, правозащитников, работников образования, религиозные организации и средства массовой информации проводить конкретные мероприятия в области формального, неформального и неофициального образования, в том числе культурные мероприятия, самостоятельно и в сотрудничестве с Верховным комиссаром/Центром по правам человека в рамках осуществления Плана действий;

14. подчеркивает необходимость тесного сотрудничества между Верховным комиссаром/Центром по правам человека и Департаментом общественной информации при проведении Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека и осуществлении Плана действий и необходимость согласования их деятельности с деятельностью

других организаций, например с деятельностью Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в рамках проекта "На пути к культуре мира", и деятельностью Международного комитета Красного Креста и соответствующих неправительственных организаций в области распространения информации по международному гуманитарному праву;

15. просит Верховного комиссара/Центр по правам человека рассмотреть возможность поощрения просветительской и культурной деятельности во всем мире в соответствии с Планом действий и в рамках Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека при подготовке к празднованию пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека;

16. просит Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения международного сообщества и межправительственных и неправительственных организаций, занимающихся вопросами образования и общественной информации в области прав человека, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии всеобъемлющий доклад об осуществлении настоящей резолюции для рассмотрения в рамках пункта, озаглавленного "Вопросы прав человека".

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ XVII

Укрепление деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и значению неизбирательности, беспристрастности и объективности

Генеральная Ассамблея,

учитывая, что в число целей Организации Объединенных Наций входят развитие дружественных отношений между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов, а также принятие других соответствующих мер для укрепления всеобщего мира и осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

стремясь к достижению дальнейшего прогресса в международном сотрудничестве в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам,

считая, что такое международное сотрудничество должно опираться на принципы, воплощенные в международном праве, особенно в Уставе Организации Объединенных Наций, а также во Всеобщей декларации прав человека⁸⁴, международных пактах по правам человека⁸⁵ и других соответствующих документах,

будучи глубоко убеждена в том, что деятельность Организации Объединенных Наций в этой области должна основываться не только на глубоком понимании широкого спектра проблем, которые существуют во всех обществах, но и на полном уважении политических, экономических и социальных реалий каждого из них в строгом соответствии с целями и принципами Устава и во имя основополагающей цели поощрения и развития уважения к правам человека и основным свободам посредством международного сотрудничества,

вновь подтверждая все свои резолюции по этому вопросу,

вновь подтверждая также важность обеспечения универсальности, объективности и неизбирательности рассмотрения вопросов прав человека, как это было подтверждено в Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года⁸⁶,

подтверждая значение объективности, независимости и осмотрительности специальных докладчиков и представителей по тематическим вопросам и странам, а также членов рабочих групп при выполнении ими своих мандатов,

⁸⁴ Резолюция 217 А (III).

⁸⁵ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

⁸⁶ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

подчеркивая, что правительства обязаны поощрять и защищать права человека и выполнять обязательства, взятые ими в соответствии с международным правом, особенно Уставом, а также различными международными документами в области прав человека,

1. вновь заявляет, что в силу принципа равноправия и самоопределения народов, закрепленного в Уставе Организации Объединенных Наций, все народы имеют право свободно, без вмешательства извне, определять свой политический статус и осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие и что каждое государство обязано уважать это право в рамках положений Устава, включая уважение территориальной целостности;

2. вновь подтверждает, что Организация Объединенных Наций и в сотрудничестве с Организацией все государства-члены призваны поощрять и развивать уважение к правам человека и основным свободам и сохранять бдительность в отношении нарушений прав человека, где бы они ни происходили;

3. призывает все государства-члены в их деятельности по защите и поощрению прав человека, включая развитие дальнейшего международного сотрудничества в этой области, руководствоваться Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека⁸⁴, Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах⁸⁵, Международным пактом о гражданских и политических правах⁸⁵ и другими соответствующими международными документами и воздерживаться от действий, несовместимых с этими международно-правовыми основами;

4. считает, что международное сотрудничество в этой области должно внести действенный и практический вклад в решение неотложной задачи предотвращения массовых и грубых нарушений прав человека и основных свобод для всех и в укрепление международного мира и безопасности;

5. подтверждает также, что поощрение, защита и полное осуществление всех прав человека и основных свобод как вопросы, законно волнующие мировое сообщество, должны опираться на принципы неизбирательности, беспристрастности и объективности и не должны использоваться в политических целях;

6. просит все органы в рамках системы Организации Объединенных Наций, занимающиеся вопросами прав человека, а также специальных докладчиков и представителей, независимых экспертов и рабочие группы в должной мере учитывать содержание настоящей резолюции при выполнении своих мандатов;

7. выражает убежденность в том, что непредвзятый и справедливый подход к вопросам прав человека способствует развитию международного сотрудничества, а также эффективному поощрению, защите и осуществлению прав человека и основных свобод;

8. подчеркивает в этом контексте сохраняющуюся необходимость в беспристрастной и объективной информации о политическом, экономическом и социальном положении и событиях во всех странах;

9. предлагает государствам-членам рассмотреть вопрос о принятии, в необходимых случаях, в рамках своих соответствующих правовых систем и согласно своим обязательствам по международному праву, особенно по Уставу и международным документам по правам человека, мер, которые они могут счесть необходимыми для достижения дальнейшего прогресса в международном сотрудничестве в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам;

10. предлагает Комиссии по правам человека должным образом учесть настоящую резолюцию и рассмотреть вопрос о выработке дальнейших предложений, направленных на укрепление деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и придания важного значения неизбирательности, беспристрастности и объективности;

11. просит Генерального секретаря консультироваться с государствами-членами, межправительственными организациями и неправительственными организациями в отношении путей и средств активизации деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, включая содействие международному сотрудничеству и пониманию значения неизбирательности, беспристрастности и объективности, и представить ей на ее пятьдесят третьей сессии всеобъемлющий доклад по данному вопросу;

12. постановляет рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят второй сессии по пункту, озаглавленному "Вопросы прав человека".
